ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 25 Ἰούλιος) ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ 13 ΙΟΥΛΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 19 Ζιλχαδζὲ 1308) Νόμ. 4380

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδῖ	Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδῖ	Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοῦν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ	» 230
Ἀλτὴ ἀϊλὴκ	» 120

Μεμαλίκε Ἐδζνεπιγὲ

Σενεδῖ	Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ	Γρ. 2
» » 3δζὶ »	» 4
» » 2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζὲνπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρᾶ

ΜΕΚΤΕΠ ΒΕ ΕΚΚΛΗΣΙΑ

Πὶρ Ἐκκλησίανην κουρπινὲ, πίρδε μεκτὲπ πινὰ ὀλουνμουξ. Ἔγερ Ἐκκλησία κουππεσὶ ἀλτηνδὰ πασηνηζὴ ἀτζήγιορσανηζ, μεκτεπὶν ἀλτηνδάδα ἀτζσανὴζ γιακησήρ. Χὲρ ἰκισίδε σερὶφ ἐπνιγέδιρ. Ἔγερ Ἐκκλησίαδα ἰνσανὴν καλπὶ ἰπαδὲτ βὲ τόβπεκιαρλήκ κιὸζ γιασλαρὴ ἰλὲ πακλενὶρ βὲ φικὶρ βὲ τεχαγιουλὰτ κουδσιγὲτ βὲ κιουναχσηζληγὴν Μεβλασηνὰ ρὲφ ὀλουνοὺρ ἰσὲ, μεκτεπδέδε ζιχὶν χακηκατὴν ζιγιασὴ ἰλὲ σαβκλαναρὰκ βὲ ἐδέπ-οὺ-ἠρφὰν βὲ χουριγὲτ κελαμλαρὴ ἰλὲ περβερδὲ ὀλαρὰκ, σαβκὴν, χακηκατὴν βὲ χουριγετὶν πιζ-ζὰτ κενδουσὶ ὀλὰν Ἀλλαχὴ τανημακληγὰ λιγιακὰτ κεσπ ἰδέρ.

Νέδιρ μεκτεπὶν μακσαδὴ, βὲ νέδιρ Ἐκκλησίανην μακσαδὴ, βὲ νὲ κιπίδιρ πουνλαρὴν γὲκ δικερὶ πεϊνινδὲ μεδδζοὺδ ὀλὰν ἰρτιπὰτ; ἰστὲ σοὺ μακαλεμιζὶν πὰχς ἰδεδζεγὶ χουσουσὰτ πουνλαρδὰν ἰπαρέτδιρ.

Ραππὴν χὰλκ ἰτμὶς ὀλδηγὴ χεσαπσὴζ κιαϊνατὴν χὲρ πιρισινὶν κενδουσινὲ μαχσοὺς τερκιπατὴ βὲ ταπιατὴ βὲ πουνλαρὰ μόυνασὶπ μακσὰδ βὲ χηζμετὶ βάρδηρ. Κιόυγια χηλκατδὰ ἰντιζὰμ βὲ μακσὰδ ὄλμαγιουπ, κιαϊνατὴν ἄνδζακ πὶρ σέβκη ταπιὶ βασητασὴ ἰλὲ χαρεκετδὲ πουλουνούγιορ ὀλδηγὴ ζόυόυμόυνὲ σαπμὴς, πάζη δουνοὺκ βὲκαρανλὴκ καφαλὰρ ζουχοὺρ ἰτδιλὲρ ἰσέδε, φάκατ ὀτεδὲν περοὺ ἰνσανλαρὴν ζαμίρι οὐμουμισὶ δουνγιαγὶ ἔν ἀλὶ πὶρ ἀκηλδὰν μεϊδανὰ κελμὶς βὲ μαχλουκατὴν κιάφφεσιδε πὶρ μακσὰδ ἰτζοὺν γιαραδηλμὴς ὀλδηγηνὴ τεσλιμδὲν κεροὺ δούρμαμήσδηρ. Πὶρ βακὴτ φαϊδεσίζ βὲ μακσαδσὴζ ἀδδ ὀλουνὰν τζὸκ σεϊλερὶν, σίμδι ἴλμ-οὺ-χοὺνὲρ φαϊδελερινὶ βὲ μακσαδλαρηνὴ κεσφ ἰδοὺπ μεϊδανὰ κοϊμούσδουρ. Ἔγὲρ πάζη σεϊλερὶν μακσαδὴ τεχαρρὶ ὀλουνούπδα πουλουνάμαγιορ ἰσὲ, πουνδὰν ὅ σεϊν μακσαδσὴζ γιαραδηλμὴς ὀλδηγὴ τζηκμάζ, δαχὰ ἰνσανὴν ἀκλὴ χὲρ σεϊδεκὶ χακικατὴ πουλμὰκ ἰτζοὺν νοκσὰν ὀλδηγὴ κιόρουλούρ· ποὺ χὰλ σεχαδὲτ ἰδέρκι, ἰνσὰν ἀκλὴ πάζη σεϊλερὶ δόυρλοὺ σουουπὲτ βὲ μεσακκατλάρλα πουλοὺπ ἀνλαγιαπιλοὺρ, φάκατ δαχὰ νελὲρ βάρκι, πουνλαρὴ κηγιαμετέδεγιν ἀνλαγιάμαγιαδζάκδηρ· πιρισὶ ποὺ ἀκλὴν ἰκτιδὰρ βὲ ἀζαμετινὶ κιόστερδιγὶ μισιλλοὺ, δίκερίδε ἰνσανὴν μεζελλετινὶ μεϊδανὰ κογιάρ.

Κιαφφεὶ μαχλουκατὴν, χὲρ πιρισινὶν ἀϊρὴ ἀϊρὴ μακσαδὴ βὰρ ἰσέδε, φάκατ κιαφφεσίδε μακσαδλαρηνδὰν χαπερδὰρ δεγίλδιρ. Μελεκλὲρ νὲ μακσὰδ ἰτζοὺν χὰλκ ὀλνηδηκλαρηνὴ τεμαμὴ ἰλὲ πιλιρλέρ. Μουστακὴλ ὀλδηκλαρὴ δζιχέτλε κενδοὺ χουριγετλερινὲ, σοὺϊ ἰστιμὰλ βὲ ποὺ σουρέτλε μακσαδλαρηνδὰν ἀϊρηλὴπ, μεσνεδλερινδὲν δόυσεπιλιρλέρ, φάκατ πουνλαρὴν ἀκηλλαρὴ ποὺ μακσαδὴν νεδὲν ἰπαρὲτ ὀλδουγουνοὺ πίλα ταarίφ πιλμεγὲ μόυκτεδίρδιρ. Κελελὶμ πασκὰ μαχλουκατλάρδα βάρκι, πουνλὰρ νὲ χὰλκ ὀλνηδηκλαρὴ μακσαδηνὴ πιλιρλέρ, νὲ δαχὴ ὀγραμακλιγὲ μόυκτεδίρδιρλερ. Σσοϊλέκι, χεδὰ, σοὺ βὲ πουγδάϊ κιπὶ γηδαλάρ, πένι πεσέριν (ἰνσανὴν) ὀμρόυνοὺν μουχαφαζασηνὰ ἐλζέμδιρλερ, λάκιν κενδουλερινὶν ποὺ δερεδζὲ ἰνσανὰ ὀλὰν ἐλζεμιγετλερινὶ βὲ Ἀλλαχὴν πουνλαρὰ ταχσὶς πουγιουρδουγοὺ χασσαγὶ χὶς ἰτμεκδὲν ἀδζίζδιρλερ. Σεμαδὰ παρλαγιὰν γιλδηζλάρ, βὲ πάχρη μουχιδὶν διπινδὲ χουσουλὰ κελὲν μερδζανλὰρ Ἀλλαχὴν δζόυμλεδεν ἀλὶμ βὲ δζόυμλεδεν κουδρετλὶ ὀλδουγουνὰ δελίλδιρλερ, λάκιν πουνλὰρ κενδουλερινὶν μεδδζουδιγετινὶ πιλέμεζλερ. Πουνούνλα περαπὲρ, δζενάπη χαληκὴν κουββεὶ χισσιγὲ βὲ πὶρ δζόυζι ἀκὴλ ἰλὲ τεδζχὶζ πουγιουρδουγοὺ σοὺ χαϊβανλὰρ δαχὴ, μάνεν ἰκτιζαλὰρ βὲ μάδδετεν δερτλὲρ, πελαλὰρ, ἀδζηλὰρ βὲ σεβινδζλὲρ, χιδδετλὲρ βὲ κορκουλὰρ βὲ σεβισμελὲρ μισιλλοὺ σεϊλερὶ χὶς ἰδερλὲρ, βὲ χαριδζδὲ κιόρδόυκλερὶ σεϊλερὶ κιόρμέκλε, κενδουλερίνδζε πὶρ νιὸ γισσιγέτ δουγμαλάρ, φάκατ φικιρλερινί δαχὰ γιόυκσεγὲ τζηκαρήπδα, ἰνσανὴν γιαζδηγὴ κιπὶ, φελὰν σέϊ νεδὲν ὀλμουξ, φελὰν σέϊ νὲ ἰτζοὺν γιαραδηλμὴς δεγιοὺ σαρφη ζεχὶν ἰδέμεζλερ· βὲ πινὰ περὶν ποὺ σεϊλερὶν ἄσηλ μακσαδὴ νεδὲν ἰπαρέτδιρ· κούλλιγεν πιλέμεζλερ. Γιάλνηζ νέδι πεσὲρ, (ἰνσὰν) ἐββελινδὲ χηλκατὴ πιλέμεζ ἰσέδε, πάδεμα καϊδελοὺ τεφτὶς βὲ τεδζεσσοὺς ἰλὲ πὶρ μαχλουκατὴν ταπιατηνὴ, ἄσληνὴ βὲ νὲ μακσαδὰ μεπνὶ γιαραδηλδηγηνὴ, βὲ νὲ ἰσὲ γιαράρ ὀλδηγηνήδα φαρκ-οὺ-τεμγιζὲ μόυκτεδίρδιρ.

Πένι πεσέριν δουνγιαδὰ πουλνημασὴ, ἐββελα χὰλκ ὀλουνμασηνδὰν μακσὰδ νέδιρ, σάνιεν ποὺ μακσὰδ νὲ σουρέτλε ἰδζρὰ ἰδιλίρ, ἰστὲ ποὺ ἰκὶ χουσουσὰ μόυστενίδδιρ. Ἀνὶν ἰτζοὺν ποὺ ἀλεμδὲ χαρεκιάτ-οὺ-ἀμαλημηζὴν ἔν ἐχὲμ βὲ ἔν ἀλιδζεναπλαρὴ ποὺ ἰκὶ χουσουσοὺν μιχβερὶ οὐζερινδὲ δὸνμελίδιρ.

Βὲ πὶρ κίμσε σάνμασηνκι, μακσαδὴ τανημακλὴκ, σεὶρ ἰτμεκλὶκ κιπὶ, μεϊβεσίζ βὲ φαϊδεσίζ γιάχοδ λὰ σέϊ μεσαπεσινδέδιρ. Ὀλούρκι, ἰνσὰν ποὺ μακσαδὴ πιλίρδε, ἰδζρασὴ γιολουνὰ κιτμέζ, γιάχοδ πιλμέζδε κενδουσινὶν ἀρζουσὴ ποὺ γιολδὰ χαρακιάτ-οὺ-ἀμὰλ ἰδζρασηνδὰ πουλουνούρ, Ἰστὲ πουνοὺν ἰκισινίνδε φαϊδεσίζ ὀλδηγὴ, δίλὲ πὶρ χακικάτδηρκι, ταarιφὲ χάδζετ κιόστερμέζ. Σσοϊλέκι, κουνδουραδζηληγὴ ταarίφ ὄλμαμὴς ἀδὲμ κούνδουρα δικεπιλίρμι; Ἀτζὴκ πὶρ δεργιαδὰ ἐσὲν ρουζκιαρλαρὴ δόυμεν κουλλανμαγὴ βὲ μουνασὶπ λιμὰν μαχαλλινὶ πίλμεγεν καπουδὰν, σεφινεσινὶ σαχὴλ-η-σελαμετὲ τζηκαραπιλίρμι; Ἰστὲ ἰνσὰν δαχὴ χαλκηνδὰν μακσὰδ νὲ ἰδουγινὶ, βὲ νὲ οὐσοὺλ βὲ καϊδὲ ἰλὲ ποὺ μακσαδὴν οἰρενιλὶρ ἰδουγινὶ πιλμὲζ ἰσὲ, ἰδζραδάνδα ἀδζίζδιρ.

Χουλασὰ, ἰστὲ ἰνσὰν νὲ δεμέκ, ἰνσανιγὲτ νὲ δεμέκ, βὲ ἰνσανιγὲτ νάσηλ καζανηλὴρ, πουραλαρὴ οἰρενιλεδζὲκ μαχὰλ, *Μεκτέπ* διδιγιμίζ μεκιάνδηρ.

Μεκτεπλερὶν δόγρουδαν μακσαδὴ Ἴλμι ταarιφδὲν ἰπαρὲτ ὀλδηγὴ κιπὶ, οὗτζ σέϊ βάρδηρ κι, ταλεπεγὲ πουνλαρήδα οἰρετμέκλε μόυκελλέφδιρ. Γιάνη ἰνσὰν νέδιρ, δουνγιὰ νέδιρ βὲ Ἀλλὰχ νέδιρ. Ποὺ οὗτζ σεϊλερὶ κενδουσινδὲ οἰρενμὲκ βὲ μουλαχαζὰ ἰτμὲκ σεβδασὴ ὀλὰν χὲρ ἰνσὰν ἀρζοὺ ἰδέρ. Σσοὺ χαλδὲ δουνγιαγιὰ ἰνσανὰ βὲ Ἀλλαχὰ δαὶρ μαλιουματδὰν ταλεπεγὶ χαπερδὰρ ἰτμὲκ μεκτεπὶν πορδζήδηρ.

Λάκιν δόυνγιὰ, ἰνσὰν βὲ Ἀλλὰχ οὗτζόυδε γὲκ δικερὶ ἰλὲ ἰρτιπὰτ βὲ μόυνασεπέτλε δαϊμδιρ. Ζίρα ἀδὲμ ἀλεμδὲ γιασάρ, βὲ χεβὰ βὲ σαϊρὲ μισιλλοὺ ταπιατὴν ἀνασηρλαρὴ βάρκι, πεχέμεχὰλ πουνοὺν γιασαμασηνὰ ἰκτιζάδηρλαρ, βὲ δίκερ ταραφδὰν χασσὰ βὲ κουββεὶ σάϊρελὲρ βάρδηρκι, πουνλὰρ οἰρενιλοὺπ, ἀνλασηλδηκδὰ, βὲ ἰδζραγιὰ κονηλδηκδὰ, σερβέτ-οὺ-σαμὰν χουσουλουνὰ, βὲ ποὺ δζιχέτλε τεαγιούσοὺν ραχὰτ βὲ ζαχμετσίζ σουρετδὲ, βὲ χαϊσιγὲτ βὲ ναμοὺς δαϊρεσινδὲ δεβαμηνὰ παδὶ ὀλουρλάρ. Ἰνσανὴν Ἀλλὰχ ἰλέδε ἰρτιπὰτ βὲ μόυνασεπετὶ βάρδηρ, ζίρα ἰνσὰν Ἀλλαχδὰν κελδὶ βὲ Ἀλλαχὰ ἀδδὲτ ἰτμέκλε, μακσαδηνὴ ἰδζραγιὰ βὰζ ἐτμὶς ὀλαδζάκδηρ. Ἀλλαχήνδα ἰνσανὰ μόυνασεπετὶ βάρδηρ· ζίρα Ἀλλάχδηρ δουνγιανήνδα ἰνσανήνδα χαληκή.

Πουνδὰν πασκὰ, ἰνσὰν, ἰνσὰν ἀρασηνδὰ γιασάρ, βὲ ἰνσὰν ἰλὲ οὒνσ-οὺ-οὒλφὲτ ἰδέρ. Βὲ ποὺ γιασαγὶς βὲ οὒλφετδὲν, ἀϊλὲ, μεμλεκὲτ, οὐσοὺλι ἰδαρὲ βὲ ἰνσανιγὲτ δενιλενλὲρ μεϊδανὰ κελίρκι, πουνλαρὴν κιαφφεσίδε χὲρ ἰνσανὴν χαλινὲ-κιόρὲ κερὲκ μαδδὶ βὲ κερὲκ μανεβὶ κουββελερινὶν νεσβ-οὺ-νουμὰ πουλμασηνὰ παδὶ ὀλουρλάρ. Πένι πεσὲρ δόυνγιαδὰ παλιαδὰ πεγιὰν ἐτδιγιμίζ φαζιλετλερὶν κιάφφεσι οὐζερινδέδε ἀϊρὴ ἀϊρὴ τεεσὶρ πρακμήσδηρ. Ταριχέ μουραδζαὰτ ὀλουνδουκδὰ ὀτεδὲν περοὺ ἰνσανλαρὴν νὲ γιολδὰ κελὶπ- κέτζδικλερὶ σοϊλεδικλερὶ σόζλερδὲν βὲ γιαζδηκλαρὴ ἰσλεριδὲν οἰρενιλεπιλούρ.

Ἰστὲ Μεκτεπλὲρ, Ἴλμι χικμὲτ, Ἴλμι ταρίχι οὐμουμὶ, οὐλοὺμι ριγιαζιγὲ ἰλὲ μαντὴκ, βὲ μεσρέπ, βὲ χουκουκὰ, βὲ Ἴλμι Ἰλαχιγὲ (Θεολογία) δαὶρ βερδιγὶ δερσλὲρ βασιτασὴ ἰλὲ γιοκαρηδὰ πὰχς ἰτδιγιμὶζ χουσουσλαρὴ οἰρεδίρ.

Πένι πεσέριν ταπιατὴ ἄνδζακ ἐϊλιγὶ ἀρζοὺ βὲ φεναλὴγὴ ρεδδ ἰτμέκλε μόυκελλὲφ δεγίλδιρ. Ταπιὰτ κενδὶ χαλινὲ πρακηλήρσα, ἀρζουλερίδε ρὰστ κελδιγὶ γιολοὺ δουτάρ. Δάϊμα κολάϊ βὲ βουδζοὺδὲ βὲ δζανὰ σηκηντὴ βέρμεγεν σεϊλερὲ μεϊλ ἰδέρ. Κέρτζι Μεκτέπ πιζλερὲ ἐγιουλὶκ βὲ ἀδαλέτ, βὲ πὶλ ἀκὶς φεναλὴκ βὲ χακσηζλὴκ ταρικλερινὶ ἰραὲ ἰδερὲκ, ἐγιουλιγὲ ραγπὲτ βὲ φεναληκλαρδὰν ἰδζτινὰπ ἰτμεκλιγιμιζὶ ταarίφ ἰδεπιλὶρ ἰσέδε, φάκατ ἀρζουλεριμιζὶν σηρφ ἐγιουλιγὲ μεϊλ βὲ καλπιμιζδεκὶ ἀγραζὴν ἀδαλετὲ σεβὰ ἰτμὲκ καπιλιγετινὶ χαϊζ ὀλὰν ὀλ κουββεὶ μανεβιγεγίδε γέκδεν δερουνιμιζὲ ρὲκζ ἰδέμεζ. Πὶρ γιάλνηζ πιλκισλὶκ πουτοὺν φεναληκλαρὴν βαλιδεσὶ δεγίλδιρ, βὲ Χριστιανληγὴν ταarιφινδὲν σόνρα χὶτζ πὶρ φιλοσὸφ πουλουνμάζκι, Σωκράτησιν χατὰ ἰτμεκλὶκ ἄνδζακ πιλκισιζλικδὲν νισὰτ ἰδὲρ φικρινὶ καποὺλ ἰτσίν. Δζανὰ μόυτεαλλὴκ βουκουκτλὰρ πιζλερὲ κιόστερίγιορλαρκι, τζὸκ δεφαλὰρ Ἴλμι μαντὴκ ἰλὲ Ἴλμι χουκοὺκ βὲ Ἴλμι ἀχλιὰκ ἀχκιαμηνὰ μουγαὶρ πιλδιγιμὶζ χαλλερὶ ἀρζοὺ ἰδίγιορουζ, βὲ σοὺ χαλδὲ ἀκηλμὴζ μαγλοὺπ ὀλαρὰκ, φενὰ ἰστιχαλὰρ βὲ κερὶχ ἀμελλερὲ ἐσὲρ ὀλοὺπ, κιδίγιορ. Τζὸκ κισιλὲρ λισάνεν φαζὴλ σεϊλὲρ ταarίφ ἰδερλὲρ, φάκατ σαπάχλαϊν ἰντιχὰρ (κενδινὶ ὀλδόυρμὲκ) ἀλεϊχινδὲ βὰζ ἰδούπδα, ἀκσάμλαϊν κενδοὺ κενδουνὶ ὀλδόυρὲν Ἰσπάνγιαλὴ βαῒζ κιπὶ, φεϊλεν κενδοὺ κενδουλερινὶ δζέρχ-ου-τεκζὶπ ἰδερλέρ. Ἔγερ ἐγιουλὶκ βὲ κιότουλουγοὺν ἰδζρασηνὰ σεπὲπ ἄνδζακ πιλκὶ βὲ πιλκισιζλὶκ ὀλμουξ ὀλσὰ ἰδὶ, δογρουλοὺκ χουσουσηνδὰ φαζλάδζα πιλκιγὲ μαλὶκ ὀλανλαρὴν ἔν φαζὴλ ἀδδ ὀλνημαλαρὴ ἰκτιζαδὰν ἰδὶ, φάκατ ταρὶχ πιζλερὲ πινλέρλε ἀδεμλὲρ κιόστερίγιορκι, ἀνλὲρ κελαμλαρηνδὰ δογροὺ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ, ἀμελλερινδὲ ἔν φενὰ βὲ ἔν μεκροὺχ κιόρόυνούγιορ. Φαρισαίοσλαρ ἐγιουλιγὶ πιλίρ· φάκατ ἰδζρασηνδὰ πουλουνμαζλὰρ ἰδὶ. Δζεζουϊλὲρ πιλκισὶζ ἀδεμλὲρ δεγὶλ ἰδὶ, λάκιν ἀδζεπὰ πουνλαρδὰν νὲ καδαρλαρὴ ἀκηπετλερινὶν χαραπιγὲτ ὀλδηγηνὴ πιλδικλερὶ χαλδὲ, γίνε κιόυναχδὰν μαγλοὺπ ὀλοὺπ κιτδιλέρ! Πινάεν ἀλέϊχ ἀρζοὺ ἄνδζακ σαλιχλιγὶν βὲ ἐγιουλιγὶν μακσαδλαρηνὴ τανημάκλα ἰκτιφὰ ἰτμεγιοὺπ, μὰ μαφὶχ ὀλ σαλιχλιγὶ μεζκιὶ ἰδζραγιὰ βὰζ ἰδιδζὶ, βὲ σαλὶχ βὲ ἀδὶλ ἀρζουγιοὺ δογροὺ πιλκιγὲ τακίπ ἰτδιριδζὶ κουββεὶ ἀμελιγὲ ἰλέδε τεσλὶχ ὀλνημαλήδηρ (σιλαχλανμαλήδηρ).

Πουνοὺ πεδζερμεκλιγὲ νὲ βασητὰ ἰλὲ μουβεφφὰκ ὀλαπιλίριζ; Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς βὲ πουνοὺν Ἐκκλησίασὴ βασητασὴ ἰλὲ μουβεφφὰκ ὀλαπιλίριζ.

Κιόυναχ ἰτμεκλὶκ, πιλκινὶν ἀρζουγιὰ βὲ ἀρζουνοὺν ἀμελὲ ὀλὰν ζηδδιγετινδὲν ἰλεροὺ κελμέδιρ· πινάπεριν σεπὲπ ὀλὰν κιουναχὴν ὀρταδὰν καρδηρηλμασὴ, νετιδζὲ ὀλὰν ζηδδιγετίνδε καλδηρηλμασηνὰ μεδὰρ ὀλαδζὰκ, λάκιν ποὺ δζανημηζὴ χαρὰπ ἰδὲν κιόυναχδὰν πιρὶ ὀλμακληγὰ νὲ βασητὰ ἰλὲ μουκτεδὶρ ὀλαπιλίριζ; Ράππιμιζ Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασὴ ἰλὲ μουκτεδὶρ ὀλαπιλίριζ.

Ράππιμιζ βὲ χελασδζημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς κενδοὺ κανὴ βασητασὴ ἰλὲ κιόυναχλαρημηζὴ γενδὶ, ζηδδηγετὶ, ναζιλερὶ (νιζὰ βὲ γαβδὰ ἰδενλερὶ) παρηάδηρδὴ, πιζλερὶ σαλιχλιγὲ ἀρζοὺ κὲς βὲ ἰδζρασηνὴ μουκτεδὶρ ἐϊλεδί. Βὲ ποὺ κιόυναχδὰν ταχλισιμιζὶ βαλιδεμὶζ Ἐκκλησία πασκὰ τζὸκ βασηταλὰρ ἰστιμαλὶ ἰλὲ, βὲ πάσληδζα χαλισανὲ τόβπὲ βὲ γιόυρὲκ ἀηρηνληγὴ βὲ χελασδζημηζὴν κηϊμὲτ πιτζιλμὲζ κανὴ βὲ τενινὲ χισσεδὰρ ὀλμακληγημὴζ ἰλὲ ἰδζρὰ βὲ ἰφὰ ἰδέρ. Ἐκκλησίανην πάσληδζα μακσαδὴ δερουνινδὲ κεδεζελὶκ βὲ τζαντζαναλὴκ ἰτμὲκ, βὲ κιόστερὶξ ὀλμὰκ οὐζερὲ, βὲ παπαδὰν καλμὰ ἀδὲτ οὐζερὲ, τεδζεμμοὺ ὀλμὰκ, βὲ μαϊμουνλὰρ κιπὶ σταυρὸς τζηκαρμὰκ, βὲ ψάλτηλεριν καϊδελερινὶ δινλεμὲκ, βὲ παππασλαρὴν ἐλλερινὶ ὀπμεκδὲν ἰπαρὲτ δεγίλδιρ. Ἐκκλησίανην πάσληδζα μακσαδὴ δερουνινδὲ ἰδζτιμάεν ἰπαδὲτ, βὲ Ἀλλὰχ Τεάλιαγι τεμδζὶδ ἰτμεκδὲν, βὲ πίζκι Χριστοσδὰ (καρδασλαρὴ), γὲκ δικεριμὶζ ἰτζοὺν Χριστοσοὺν βασητασὴ ἰλὲ δζενάπη Ραππὰ ριδζὰ βὲ νιγιὰζ ἰτμὲκ βὲ νεδαμὲτ ἰλὲ ἀγιαγὰ καπανμάκλε κιόυναχλαρημηζὴν ἀφεληγηνὴ διλεμὲκ βὲ χελασδζημηζὴν κὰν βὲ τενινὶ δερουνιμιζὲ κάπλ ἰλὲ σεμαλερδεκὶ Ἀλλάχ-οὺ-ἀζίμ-ουξ-σανὰ σεδζδὰ ἰτμεκδὲν ἰπαρέτδιρ.

Χριστοσοὺν ρουχοὺ δερουνιμιζὲ κονδουκδὰ, ἄρτηκ κιότοὺ βὲ φενὰ ἀμελλερὶ νὲ ἀρζοὺ βὲ νέδε ἰδζρὰ ἴτμεμελίγιζ. Ἀρζουλαρημηζδάδα ἀζὶζ ὀλοὺπ, χὲρ γερδὲ, καδὶμ-οὺλ-ἐβκὰτ σαλιχλιγὶ βὲ ἀδαλετὶ ἀρζοὺ βὲ ἰδζρὰ ἰδέρσεκ, σοὺ χαλδὲ, πέλκι, ἀρζοὺ βὲ ἰδζρὰ μουβαδζεχεσινδὲ ματλοὺπ καϊδεγίδε χὰφζ ἰδεπιλίριζ.

Ἰστὲ πουνλάρδηρ Ἐκκλησίανην μακσαδή.

Παλιαδὰ πεγιὰν ὀλουνανλαρδὰν ἀγιὰν-οὺ-πεγιὰν ὀλδουγουνὰ κιόρὲ Μεκτέπλε Ἐκκλησία ἰκισίδε μακσαδὰ μουβαφὴκ σουρετδὲ χαρεκὲτ ἰδεπιλμεσὶ ἰτζοὺν, πεϊλερινδὲ ἰρτιπάτη κιαμιλὲ μεδδζούδδηρ, βὲ μεδδζοὺδ ὀλμὰκ γιακησήρ. Μεκτὲπ ἰνσανὴν ζιχνινὶ τερπιγὲ ἰδέρ, λάκιν δογρουγὶ ἀνλαμὰκ δζιχετινδὲ, ἀρζοὺ βὲ χαχὶς γὲκ δικερινὲ μουνασεπετσὶζ δεγίλδιρ. Ζίχν τζὸκ δεφὰ ἀρζουνοὺν βὲ χαχισὶν κιόλεσὶ ὀλούρ. Τζὸκ κερρὲ γάϊρη μακκοὺλ ζόυόυμλὲρ ἰτζοὺν, ζεκὶ βὲ ἀκηλλὴ ἀδεμλερὶν μουδζαδελὲ ἐϊλεδικλερινὶ κιόρόυριζ. Βὲ πουνούνδα σεπεπὶ γιὰ πὶρ μενφαάτη σαχσιγὲ πουνλαρὴν ζιχνινὶ καρησδήρὴρ, γιάχοδ πουνλαρὴ ἐγρὶ σεϊλερὲ τακβιγὲτ βιρούπ, κιούφρ ἰτμεκλιγὲ μεδζπούρ ἰδέρ.

Πινάεν ἀλέϊχ κιότοὺ ἀρζοὺ βὲ φενὰ ἰστεκλὲρ φίκρι πατηλὴ, γιαλανὴ βὲ ἀκηλσιζληγὴ δαβὲτ ἰδέρ, σαλὶχ ἀρζοὺ βὲ τεμίζ ἰστεκλὲρ ἰσὲ, δάϊμα ἐγιοὺ βὲ δογροὺ ἐφκιαρλαρὴ μουδζὶπ ὀλούρ. Κιόυναχ, χουριγὲτ, ἀδαλέτ, σαλιχλὶκ βὲ φεδακιαρλὴκ βὲλ χασὴλ βαζαίφι ἰνσανιγὲ χουσουσουνδακὴ γαϊρετὶ σόβόυνδόυρόυρ, βὲ ἰνσανιγὲτ βὲ χαϊβανιγὲτ ἀρζουλαρηνὴ ταχρὶκ ἰλὲ δινσιζλὶκ βὲ ζούλμ-οὺ-τεαδδὶ ταρικινὲ σεβὰ ἰδέρ. Λάκιν ποὺ κιδίσλε ἰνσὰν ἰνσανλὴκ μακσαδηνὴ γιανλὴς ἀνλὰρ, βὲ ποὺ χαλδὲ κενδοὺ ζιχνινὲ τεδρίδζαν κιαζὶπ ἐφκιαρλὰρ δααβὲτ, βὲ χουριγετὲ, ἀδαλετὲ βὲ χακηκατὲ ὀλὰν σεβδασηνὴ μαχβ ἰδέρ. Βὲ ζιχὶν χουριγετὲ, ἀδαλετὲ βὲ χακηκατὲ μουσαμεχὰ ἐϊλεμεσινδὲν ἰσὲ, ἰϊτικατσηζλὴκ νεσὰτ ἰδέρ, βὲ πούδα Ἀλλαχὰ δαὶρ ὀλὰν ἰλλαχὶ πιλκιλερὶν γιανλὴς τεφσὶρ ὀλουνμασηνὰ σεπὲπ ὀλούρ. Ποὺ χαλὶ ταρίχδε τασδὴκ ἰδέρ. Χὲρ νέρεδεκι, μεσρεπὶ ἐφκιαρλὰρ ποζουλούπ, νεφιστὲ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἀρζουσοὺ τακβιγὲτ πουλμουξ ἰσὲ, ὀραδα δινσιζλὶκ, μεσρεπσιζλὶκ. βὲ γιάχοδ οὐσοὺλι ἰδαρεδὲ ζουλουμκιαρλὴκ βὲ φὲβκ ἐλ ἀδὲ ἰντιζαμσηζλὴκ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ. Ἔλ χασὴλ Μεκτεπὶν μακσαδηνὴν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν, Ἐκκλησίαννηδα μουαβενὲτ ἐϊλεμεσὶ ἐλζέμδιρ.

Λάκιν Ἐκκλησίαδα γιαλνὴζ πασηνὰ κενδουσινὲ κιαφὶ δεγίλδιρ. Δζανημηζὴν σελαμετὶ ἰτζοὺν Ράππιμιζ βὲ χελασδζημηζὴν μουκαδδὲς τενὶ βὲ κανηνὴ κενδὶ τενιμὶζ βὲ κανημὴζ ἰλὲ κάπζ ἐϊλεμεμὶζ ἐλζέμδιρ. Φάκατ κάπζ ἐτμεκλιγὲ λιγιακὰτ ὀλμαλή. Ποὺ λιγιακὰτ ἰσὲ γιάλνηζ τόβπὲ βὲ νεδαμὲτ ἐτμεκλίκλε χουσουλὰ κελέμεζ. Ζίρα ἄσηλ τόβπὲ βὲ νεδαμετὶν νεδὲν ἰπαρὲτ ὀλδηγηνήδα πιλμὲκ κερέκδιρ, πούδα ταarίφλε ὀλούρ. Κιόυναχδὰν χαζὲρ ἰτμεκλιγιμὶζ ἔμρ πουγιουρηλήγιορ, λάκιν κιόυναχ νέδιρ; νεδαμὲτ ἰδελὶμ, λάκιν νεδαμὲτ δεγιοὺ νεγὲ δινούρ; δζανημηζὴν σελαμετινὶ ἀραγιαλὴμ, φάκατ σελαμὲτ νέδιρ; βὲ πουνὰ νὲ κιπὶ βασηταλὰρ ἰλὲ μουβεφφὰκ ὀλουνούρ; Ἰστὲ ποὺ μεζχεπὶ βὲ μεσρέπὶ ταarιφλερὶν χόδζαση ἄνδζακ Μεκτέπδιρ. Ἐκκλησία δερουνινδὲ ψαλμοσλὰρ, τροπάριονλαρ, βὲ ναγμελὲρ ὀκουνούρ, φάκατ πὶρ κίμσε πουνλαρὴ ἀνλαμὰκ ἰτζοὺν Μεκτεπδὲ ἰλὶμ ταχσὶλ ἰτμελίδιρ- Ἐκκλησίαδα σερὶφ Εὐαγγέλιονδαν κηρὰὰτ ὀληνάν, ἐπεδὶ ὀμούρ κελαμλαρηνὴν ζιχνιμιζὲ βὲ καλπιμιζὲ κιρούπ μεϊβὲ βιρμεσὶ ἰτζοὺν, πουνλαρὴ ἀνλαμαμὴζ ἰκτιζὰ ἰδέρ, βὲ πουνάδα μόυβεφφακηγὲτ, γιὰ πὶζ-ζὰτ μεκτεπδὲ τεδρὶξ ὀλμουξ ὀλμαλήγιζ, γιάχοδ δίκερ τεδρὶς κιόρμόυσλερὶν τεφσιρλερινὶ ἐσιτμελίγιζ. Χὲρ κιόυνκὶ τεδζριπεγὲ βὲ ὀτεδὲν περοὺ Ἐκκλησίαμηζὴν ταριχινὲ ναζὰρ ἰδιλδιγινδὲ, Εὐαγγέλιονουν τεφσίρι χακηκησηνλη πιλίνμεδιγι μαχαλλέρδε, ποὺ Ἐκκλησίανην νὲ χαλλερὲ κιριφτὰρ ὀλδηγὴ κιόρόυλούγιορ. Πόϊλὲ πὶρ Ἐκκλησίαδα κιόρόυλὲν σεϊλὲρ πασκὰ πὶρ σέϊ ὄλμαγιουπ, ἄνδζακ πὶρ κουροὺ τακλιτδὲν βὲ δζαχὶλ παπαζλαρὴν παπαγὰν κουσοὺ κιπὶ ἀγηζλαρηνδὰν τζηκὰν σόζλερδὲν κενδιλερινίνδε χαπερλερὶ ὄλμαμακδαν βὲ μαϊμοὺν κιπὶ χαρεκὲτ ἰτμελερινδὲν βὲ πὶρ τζὸκ πατὴλ ἰἰτικατλαρδὰν βὲ ἰνσὰν βὲ Χριστιὰν νὲ δημὲκ βὲ πουνλαρὴν σελαμετὶ νὲ δημὲκ, ἄσηλ τόβπεκιαρλὴκ, ἄσηλ ἐξομολόγησις νὲ δημὲκ ὀλδηγηνὴ πίλμεμεκδεν ἰπαρέτδιρ. Πόϊλὲ πὶρ Ἐκκλησία χαλκηνὴν Κοινωνία ἀλμασὴ δζανηνὴν σελαμετινὶ δεγὶλ χαραπιγετινὶ μουδζὶπ ὀλαδζαγηνὰ σόυπχὲ ἰδιλούρμι; Πόϊλὲ πὶρ Ἐκκλησία χαλκὴ ἀρασηνδὰ χαλὶς ἰμὰν γερινὲ βαχσὶ τεαcσουπ βὲ πὶλ χασσὰ δινσιζλὶκ χὸκιόυμφερμὰ ὀλούρ.

Πόϊλὲ πὶρ Ἐκκλησίαδα μεζχέπ σελαμέτι δζὰν ἰτζοὺν δεγὶλ χελάκι δζὰν ἰτζοὺν πὶρ ἀλέτδιρ. Πόϊλὲ πὶρ Ἐκκλησίανην παππασὴ βαζαίφι ρουχανιγεσὶ χαριδζινὲ τζηκαρὰκ, δόυνγεβὶ ἰσλερὲ μουδαχελὲ ἰτμέκλε, δζαχὶλ δζεμακατὴ τάχτη ζουλμουνὰ ἀλήρ.

Ἰστὲ Ἐκκλησία βὲ μεζχέπ, ποὺ ἰκισινίνδε μακσαδηνὴν ἀλὶ ὀλδουγοὺ μέχμε ἐμκὲν κιόστεριλμίσδιρ. Κέσκε γιακὴν βακὴτδὰ γὲκ δικερινὲ ἐλλερινὶ μουαβενὲτ ἰτζοὺν οὐζατσηνλάρ. Ζίρα χὲρ νὲ βακήτκι χὲμ διδάσκαλος χὲμ ἱερέας χὲρ ἰκισίδε μακσαδλαρηνὴ ἰδζρὰ βὲ ἰφὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ πιρλερινὲ ἂν σαμὶμ οὐλ καλπ μουαβενὲτ ἰτμέκλε δεβὰμ ἰδερλέρσε, ὀλ βακὴτ ἰνσανιγὲτ πελαδὰν μασοὺν ὀλαρὰκ, σελαμέτι χακκιγεσινὶ πουλαδζάκδηρ.

Νέδσεχιρ, τῇ 3 Ἰουλίου 1891.

Βασιλ. Π. Ι. Εὐμολπίδης.

«Ἀνατολή». — Νέβρεσιδὲ καλὲμ ρεφικιμὶζ βὲ ὀγλημὴζ Βασιλάκη ἐφένδιγε τεσεκκιόὺρ ἰλὲ, ποὺ κιπὶ φαϊδελὶ πενδλὲρ ἰρσαλινὲ δεβὰμ ἰτμεσινὶ ρεδζὰ βὲ σοὺ ταζελιγινδὲν πὶλ ἰπτιδὰ ἀκ σακαλλὴ πὶρ σινινὲ βαρήδζαγια δεγὶν ποὺλ μόυδδὲτ Ἐκκλησίαμηζα βὲ βατάν-οὺ-μεμλεκετιμιζὲ κιοῦζὲλ βὲ ναφὶ χηζμετλὲρ ἰφασηνὰ μουβεφφὰκ πουγιουρμασηνὴ δουὰ ἰδέριζ.

ΧΟΛΕΡΑ

Χιδζὰζ σηχχιγὲ κομισερλιγὶ ταραφηνδὰν 10 Ἰούλιος 307 ταριχὶ ἰλὲ ἀληνὰν τηλεγραφναμεδὲ ταρίχι μεζκιόυρδὲ χολέρα ἰλλετινδὲν οὗτζ γιοὺζ ὄν πὶρ βὲ 11 Ἰούλιος ταριχὶ ἰλὲ κελὲν τηλεγραφναμεδὲ δαχὴ γέδμι μεζκιόυρδὲ ἰκὶ γιοὺζ ἀλτμὴς ἰκὶ κισινὶν βεφὰτ ἐϊλεδιγὶ ἰσὰρ ὀληνμήσδηρ.

* * *

Δζίδδε καραντίνασὴ ἐνσπεκτωρληγηνδὰν ἀληνὰν τηλεγραφναμεδὲ Ἰούλιοσουν ὄν πιρινδζὶ κιόυνοὺ Δζίδδε σεχρινδὲ χολέραδαν γιάληνὴζ πὶρ κισινὶν βεφὰτ ἐϊλεδιγὶ πιλδιριλμίσδιρ.

* * *

Χαλὲπ βιλαγετινδὲν 11 Ἰούλιος 307 ταριχὶ ἰλὲ ἀληνὰν τηλεγραφναμὲ μεελινὲ ναζάρεν, Ἰούλιοσουν ὀνούνδζὶ κιόυνοὺ σαὰτ ὀνὰ καδὰρ νέφση Χαλέπδὲ Χολέραδαν ὄν σεκίζ βεφιγιάτ ὀλμουξ

ἰσέδε, Ἀντέκια βὲ Χαρὲμ καζαλαρηνδὰ χὶτζ πὶρ βουκουὰτ ὄλμαδηγὴ ἀνλαϭηλμήϭδηρ.

* * *

Χαλὲπ σηχχηγὲ [illegible]ρεσὶ δζανιπινδὲν ταρίχι μεζκιοὺρ ἰλὲ ἀλὴναν τ[illegible]λεγραφναμεδὲ δαχὴ Δζεπέλι Σεμὰν μουλχακατηνδὰν «Δαρετὶδζ» νὰμ μαχαλδὲ Ἰούλιοσουν πιρινδὲν δοκουζηνὰ καδὰρ ἰλλέτι μεζκιούρεδὲν γιγιρμὶ μουσὰπ ὀλοὺπ, πουνλαρδὰν ὀνηνὴν βεφὰτ εἰλεδιγὶ βὲ γιοὺζ χανεγὶ ϭαμὶλ ὀλὰν Μαγιρὲ νὰμ καριγεδὲ γιγιρμιδὲν ζιγιαδὲ βεφιγιὰτ βὲ γιγιρμὶ χανεγὶ χαδὶ πουλουνὰν Χιγιὰν νὰμ καριγεδὲ δαχὴ ὅν βουκουὰτ ὀλδηγὴ ἀνλαϭηλμήϭδηρ.

ΧΑΙΡΑΤΧΑΝΕΛΕΡ

Χαϊρατχανελὲρ βὲ μερπουτατὴ ἰδαρεσίνδζε ἰδζρὰ ὀληνὰν τεδκηκὰτ βὲ βιριλὲν μουκαρρερὰτ χακκηνδὰ ματπααμηζὰ τεπλὴγ ὀληνὰν βερακάϊ ἀτιγὲ δὲρδζ ὀληνούρ. Ἐσάσεν πεγιὰν ὀληνὰν ἐρκιαρὰ μούσαρεκὲτ ἰδὲρ ἰσέκδε, ταφσιλατήνδζα τεμαμὴ ἰλὲ μουταπὴκ ὀλάμαγιζ. Μὰ μαφὴχ παρικάϊ χακικὰτ μουσαδεμέϊ ἐφκιαρδὰν χασὴλ ὀλοὺρ κάβλι μεσχουρὶ φεχβασήνδζα ἀϊνὴ ἰλὲ δερδζὶ τενσὶπ ὀληνμήσδηρ.

Παληκλὴ μύυεσσσεάτη χαϊριγεσινὶν ἔμρι ἰδαρεσινδὲ βουκουὶ ἰσαὲ ὀλουνὰν σουὶ ἰστιμαλιὰτ νεταϊδζινδὲν ὀλμὰκ οὐζερὲ χαϊράτη μεζκιούρενὶν πάζη μούσταχδεμινὶ ἰλὲ περαπὲρ ἡγούμενοσου φαζηλετλοὺ Π. Εὐγένιος ἐφένδινιν δαχὴ τεπδιλὶ γιολουνὰ κιδιλδιγὶ δοὺνκὶ νουσχανηζδὰ κεμάλι τεεσσούφλε ὀκουνμήϭδηρ.

Ἐφενδὶϊ μούμα ἰλεϊχὶν χαϊράτη μεζκιουρὲ οὐγρουνδὰ σεπκ ἰδὲν χέμαν γιαρὴμ ἀσηρλὴκ χηδεμάτη μακπουλεσινδὲν, βὲ σοὺ μούδδέτι ταβιλεδὲ ταχσίν-οὐ-τακδιρδὲν πασκὰ πὶρ κιονὰ φεναλὴγὴ ἰσιδίλμεδιγινδεν, βὲ χούσνι ἰδαρεσὶ σεμερατηνδὰν ὀλμὰκ οὐζερὲ ἐδκάτη μούχτελιφεδὲ τκλτήφ-οὐ-τατγὶπ ἰδιλδιγινδὲν, βὲλ χασὴλ βαζιφέϊ ναζιφεσινὶ χούσνι ἰϊφαδὲ ποὺ ἀνὲ καδὰρ ζερρεδζὶκ μούσαμεχὲ βὲ τεραχὴδὲ βὲ γιὰ πὶρ κιονὰ σουὶ μουαμελὲ βὲ ἰστιμαλδὲ πουλούνμαδηγηνδαν πὰκς ἰτμὲκ ἰστεμέγιζ.

Βὲ νὲ δαχὴ ἐφενδὶϊ μούμα ἰλεϊχὶν ζεμάνη ἰδαρεσινδὲ οὐλούδδι δζεναπὲ μαλὶκ πάζη χεμδζινσλεριμιζὶν ἠνζημάμη χιμμὲτ βὲ μουαβενετὶ ἰλὲ βουδζουδὲ κετούριλὲν πουνδζα ἀσάρη χαϊριγεγὶ τεαδὰδ βὲ ἰρκὲ ἰλὲ ποὺ ζατὴν μιλλετιμιζὲ ὀλὰν χηδμετλερινὶ τεαζζὴμ ἰτμὲκ ἰστέριζ.

Τζοὺνκι χεμδζινσλερινὲ δζὰν σιπαρανὲ χηδμὲτ ἰτμὲκ φικρινὲ σάρφη ζιχὶν βὲ κουββὲτ ἰτμὶς χὲρ κιμλὲρ βὰρ ἰσέ, πουνλαρὴν ἔκσερι ποὺ γιολδὰ βὲ πουνδὰν δαχὰ ἀγὴρ σουρετδὲ μουδζαζὰτ ἰδιλδικλερινὲ κερὲκ βακαγὴϊ ταριχιγὲ βὲ κερὲκ ἀχβάλη ζεμανιγὲ ϭεχαδὲτ ἰδέρ.

Μουκιαφὰτ γερινὲ μούδζαζὰτ ἐμνιγὲτ μουκαπιλινδὲ ἰχανὲτ βὲ ἄλ-ελ-οὐμοὺμ ἐγιουλιγὲ καρϭοὺ φεναλὴκ, ϭοὺ ἀλέμι φανιδὲ χέμαν βακαγὴϊ γεβμιγὲ μεσκπεσινδὲ ὀλμακδὰν νασὴ, ἐφενδὶϊ μούμα ἰλεϊχὶν δαχὴ ὀμρουνοὺν σὸν κιουνλερινδὲ ὀτουζ πὲς κὴρκ σενελὶκ χηδμετινὶν ὀλ βέδζιλε ἀγιὰκ ἀλτηνὰ ἀλὴνκρὰκ. Ἀργαῖον ὅρος ἐτεκλερινδὲ πὶρ Μοναστὴρ κιοσεσινὲ ἀτηλμασὴ, παλιαδὰ ἄρζ ἰτδιγιμὶζ σεπέπι ταπὶὶ νοκτασηνδὰν πέκδε ὄλ καδὰρ μουδζίπι τεεσσοὺφ δεγίλδιρ.

Πουνδὰ ἔν ζιγιαδὲ μούστελζίμι τεεσσοὺφ ὀλὰν πὶρ χὰλ βὰρ ἰσὲ ὄλ δαχὴ μουκαρρεράτη μεζκούρεγὶ ἰδζὰπ ἰτδιρὲν ἀχβάλη νὰ μερζιγενὶν χάλι μεκτουμιγετδὲ τουτουλμὰκ ἰστενιλμεσίδιρ.

Ἀνὴν ἰτζοὺν πάτερ Εὐγένιος ἐφένδι μούτλακα χηδμετινδὲ καλμαλήδὴρ, δεγερὲκ, βιριλὲν καραρὲ μουχαλεφὲτ ἰτμὲκ βὲ ἐφενδὶϊ μούμα ἰλεϊχὲ τακδιγὲτ βιρμὲκ φικρινδὲ δεγίλιζ.

Τζοὺνκι μουκαρρερατὴν μουχτερὲμ ὀλδουγουνοὺ πιλίριζ· βὲ ἀνὰ μουτὴ ὀλούρηζ. Ἄνδζακ ποϊλὲ καραρλὰρ βιρμεγὲ μεεζοὺν ὀλὰν χεϊγιάτη μουχτερεμενὶν δαχὴ χὲρ νὲ γιαπαρλὰρ ἰσὲ μούτλακα πουγζ-οὐ-χουσουμετδὲν ἀρὶ βὲ μεναφὶϊ ϭαχσιγεδὲν περὶ ὀλαρὰκ, μουνχάσηρεν «ἀδαλὲτ» νοκτάϊ ναζαρηνδὰν ἰϊτάϊ ρέϊ εἰλεμὶς ὀλμαλαρηνὴ ἀραγιὰν βὲ ἀρζοὺ ἰδενλερδένιζ.

Πινάεν ἀλέϊχ ποὺ σαλαχιγετὶ χαϊζ πουλουνὰν χεϊγιατὴν ἀδαλὲτ νοκτασηνδὰν σὲρ μοὺ ἰνχιρὰφ εἰλεμὶς ὀλδουκλαρηνὴ κιορούνδζε τογρουσοὺ σόυκοὺτ ἰδέμεγιζ.

Ἰστὲ χὲρ κέσλε περαπὲρ πὶλ-χασσὰ Ἀνατολὴλαρὴν ἰζζέτι νεφσινὲ τοκουνὰν βὲ πενδελερινὶ κεμάλι ἀδζζίμλε περαπὲρ ἐβράκη χαβαδισὲ σέβκ ἰδὲν σεπὲπ δαχὴ ποὺ χάλδηρ.

Σσοὺ ἄσρη μαακδελὲτ-οὐ-μεδενιγετδὲ 35—40 σενελικ πὶρ χητμετὶ βὲ ποὺ μούδδετδὲ ζαφεργιὰπ ὀλουνὰν πούνδζα φεδακιαρλὴκ ἀσαρηνὴ ἀγιὰκ ἀλτηνὰ ἀλοὺπ τεπελεμὲκ ἰτζοὺν, πὶ ταραφανὲ τεδκηκὰτ γιαπηλμὰκ βὲ γάγετ ἀδιλανὲ καρὰρ βιριλμὲκ λιαζημεδένδιρ.

Ποὺ ἀσηρδὰ κανοὺν βὲ βιδζδὰν χαριδινδὲ βιριλὲν καραρλαρδὰν πέκδε ναζάρη πὶ καϊδὶ ἰλὲ κετζιλμέζ.

Μεσμουατημηζὰ ναζάρεν καράρη βακὴ ϭοὺ σουρέτλε σαδὴρ ὀλμούϭδουρ. Γιάνι ἐδδὲλ πὲ ἐδδὲλ χεϊγέτι ταχκηκηγὲ πὶρ κητὰ ραπὸρ γιαζαρὰκ ἀχβάλη [illegible]γὶ χαϊρατχανελὲρ μούτεβελλι[illegible]. Μουτεβελλὶ ἐφένδιλερ [illegible] ραπορου πιττασδὴκ [illegible], βὲ ὀραδάνδα χὲρ [illegible] τζηκμήϭδηρ.

[illegible] οὔτζ χιγετὶν ναζάρη τεδκικινδ[illegible] πὶρ μεσελὲ χακκηνδὰ κίμσενιν πὶρ δεγεδζεγὶ κάλμαμαλήδηρ.

Φάκατ χὲρ οὔτζ χιγετεδε πὶρ ζὰτ ριγιασὲτ ἰτμὶς, βὲ ἐσνάϊ μούζακερεδὲ (τισαρουδὲ μερδὶ ὀλὰν) μούπαχασάτη [illegible]ηγὴπιαριγὲ κετζμὶς βὲ νιχαγὲτ πὶρ μουτενεφφὶζ ἰτζοὺν ποὺ κουρπανὴν γιαπηλμασηνὰ καρὰρ βιριλμὶς ἰσέ, ποὺ χιγετὶν χόκμοὺνὲ δενιλούρμι ἀδαλέτ;

Ἰχτιμάλκι πάτερ Εὐγένιος ἐφένδι, κερὲκ ἐσάσεν μούττεχίμ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ποὺ δζεζαγιὰ μουσταχὰκ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν βὲ κερὲκ κεμάλι σηδκ-οὐ-ἰχλασηνδὰν νασὴ πασηνὰ κελενλὲρ ἰτζοὺν φελεκὲ κιουσοὺπ ἰχτιγιάρη σόυκιοὺτ ἰτμὲκ ἰστέρ.

Φάκατ ἀνὶν ϭαχσηνὴ ποὺ σουρέτλε ἀρὴζ ὀλὰν νακησὲ δολαγισὶ ἰλὲ Ἀνατολὴλερὲ ἰντικὰλ ἰδεδζεγινδὲν ἐφενδὶϊ μούμα ἰλεϊχὶν ἐσάσεν μουττεχίμ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἄζλ-οὐ-τεπδιλινὲ δαὶρ βιριλὲν ἰσπου καραρὴν μουσὶπ ὀλοὺπ ὀλμαδηγηνὴ ἐχαλίϊ μερκουμὲ δαχὴ ἀνλαμὰκ ἰστέρ.

Χεμϭεχριλὶκ σαϊκασὴ ἰλὲ ἰϭτιράκι ναμοὺς καζηγεσινὲ πὲρ ταρὰφ ἰδελίμ.

Νέρσι Ἰστανπολὴλὰρ βὲ κιουρρεί ἀρζὴν χὲρ πὶρ ταραφηνδὰν κελὲν ζουββάρη κιρὰμ ἰλὲ περαπὲρ, πιζλὲρ δαχὴ ἐφενδὶϊ μούμα ἰλεϊχὶν γεδὶ ἰλὲ μεζκιοὺρ ζιγιαρετκιαχὰ πὲς ὄν παρὰ πρακμήϭηζ. Ποὺ νοκταδὰν δαχὴ ἰσναδάτη βαχηενὶν μαχιγετινὶ κιοροὺπ ἀνλαμαγὴ βὲ βερδιγιμὶζ ὄν παρανὴν μαχάλλι σαρφηνὴ κιορμεγὶ ἰστέριζ.

Ἴϭπου μεσελέϊ μούτεεσσιφὲ χακκηνδὰ πὶν κιϭινὶν ἀγζηνδὰ πὶν δούρλοὺ ϭαγιὰ δεβερὰν ἰτδιγὶ χαλδὲ ἐβράκη χαβαδισδὲ μενκπὶϊ μαχσουσεσινδὲν σαδὴρ ὀλμοὺς χὶτζ πὶρ χακικὰτ κιορούλμεδιγὶ μισιλλοὺ, τεπδὶλ καραρηνὴ βιρὲν χεϊγέτι μουχτερεμὲ ἀρασηνδὰ δαχὴ βακὴ ὀλὰν ἰστιλαμὲ δζεβάπεν ασεπεπινὶ πέκδε τεαμὶκ ἰτμεγινιζ· πεχέμε χὰλ πουνοὺν τεπδιλὶ λιαζὴμ κελοὺρ ζίρα ἐσπαπηνὴν ἰσαεσὶ τισαρουγὲ σουὶ τεεσιρὶ μουδζὶπ ὀλοὺρ» γιολουνδὰ μουπαχασὰτ κετζδιγὶ δαχὴ ἐφβάχη ἀλεμδὲ κεζίγιορ.

Χακίκατεν πὶρ ϭεγὶν ϭουγιουὶ βουκουϊνδὲν ἐσνάδηρ.

Βὲ πινάεν ἀλέϊχ οὐμουμὲ σουὶ τεεσιρὶ ὀλαδζὰκ χαλιατὴν ἰσαεσινδὲν κατζηνηλμαλήδηρ.

Χὰλ ποὺκι ἴϭπου χαδισὲ σουὶ ἰστιμαλάτη μούτεβαλιγὲ ναμὶ ἰλὲ χὲρ κεσὶν ἀγζηνὰ δούϭμοὺς ὀλμάγηλε ἄρτηκ πουνδὰ σακλαναδζὰκ κιζλενεδζὲκ πὶρ ϭεϊ κάλμαμήϭδηρ.

Ποὺ τακλὴμ ϭαγιάτη μουτεβατιρεγὶ κιζλεμεγὲ τζαλὴϭμακληγὴν δαχὰ ζιαδὲ σουὶ τεεσιρὶ μουδζὶπ ὀλαδζαγὴ, ζίρα χὲρ κεσὶν ποὺ μεσελεδὲ ἀλιακαδὰρ ὀλμασηνδὰν νασὴ ἄνδζακ χακικάτη χαλέ ἰττιλὰ ἰλὲ, κέσπι ἠτμηνὰν βὲ τεσκίνι βιδζδὰν ἰδεδζεγὶ ϭούπχεσίζδιρ.

Πινλέρλε ἐχαλινὶν ἰνάτη χαχιγὲ βὲ νακδιγεσὶ ἰλὲ ἰδαρὲ ὀλουνὰν μεζκοὺρ μούεσσσεσάτη χαϊριγενὶν ἰδαρέϊ μαλιγεσινὲ κιμλὲρ βὲ νὲ κιπὶ φεσὰδ καρηϭδηρμηϭλὰρ ἰσέ, πουνοὺ ἐχαλιδὲν νίτζουν κέτμ ἰδελὶμ;

Ἔγερ πὶλ-φαρζ πάτερ Εὐγένιος ἐφένδινιν πὲς παραλὴκ πὶρ ἰρτικιαπὴ βὰρ ἰσὲ νίτζουν οὐμουμοὺν μαχκεμέϊ βιδζδανιγεσινδὲν κετζερὲκ οὐμουμὰ καρϭοὺ μαχκιοὺμ ὀλμκσουν; βὲ οὐμουμουν πι-χακκὴν σουὶ ναζαρηνὰ μουσταχὰκ ὀλμάκλε δζεζαδιδὲ ἰδίλμεσουν; Ἔγερ πὶρ κιονὰ χηγιανετὶ βὰρ ἰσὲ νίτζουν δίκερ ἴζ πασηνὰ κιονδεριλσούν;

Φάκατ πουνλαρὴν χὶτζ πὶρ ἰσὶ ὀλμαγιούπδα γιάληνηζ ἀγράζη νεφσανιγὲ βὲ ἀμάλι ϭαχσιγεγὲ κουρπὰν ἰδιλμὶς ἰσὲ 30—40 σενελὶκ ἐμεκδάρη μιλλὲτ νίτζουν ἀγιὰκ ἀλτηνδὰ καλσοὺν βὲ ἀνὴν ἀσάρη χιμμέτ βὲ ἰρσάδη ὀλὰν χαϊράτη μεζκιούρε, ποϊλὲ πὶρ μουδίρι μούδεππιρδὲν μαχρούμ ἰδιλερὲκ, δίκερ πὶρ μούπτεδὶ γεδινὲ πηραγηλσούν.

Νετιδζέϊ κελὰμ πάτερ Εὐγένειος ἐφένδι βὲ σκϊρενὶν τεπδιλινὶ ἰδζὰπ ἰτδιρὲν σουὶ μουαμελάτ νεδὲν ἰπαρὲτ ἰσὲ ἐνζάρη ἀμμεγὲ κονμαλήδηρ· βὲ χέρκες ὀκουγιοὺπ κανμαλήδηρ.

Μέγερ κι Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρηνὴν ἰντιχαπηνδὰ ὀλδουγοὺ κιπὶ, οὐσοῦλι μαβζουεσινὲ μουχαλὶφ ὀλαρὰκ «ἀριστίνδην» γιάνι ἄδετα ακεϊφὶ» οὐσουλὶ πουνδάδα ἰδζρὰ ἰδιλμὲκ ἰστενιλμὶς ἰσέ, ἀνδὲ σουκιοὺτ ἰδιλδιγὶ κιπὶ, πουνδάδα σουκιούτδεν πασκὰ πὶρ δεγεδζὲκ καλμάζ.

13 Ἰουλίου 1891. *Χ. Θ.*

«Ἀνατολή».—Φαζηλετλοὺ Πάτερ Εὐγένιος ἐφένδινιν Ταξιαρχῶν Μοναστηρὴ Ἡγουμενοσληγηνὰ τααγὶν ὀληνμασὴ μαδδεσὶ ϭουνὴν πουνὴν ἀγζηνδὰ κεδελενὲν σουὶ ἰστιμαλὰτ σόζλερινὶν διπσὶζ, ἀσηλσὴζ, σηρφ γιαλὰν ὀλδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰδὲρ πὶρ δελίλδιρ. Τζοὺνκι σουὶ ἰστιμαλατδὰ πουληνὰν πὶρ ἀδὲμ πὶρ Μοναστὴρ Ἡγουμενοσληγηνὰ ταα-γὶν ὀληνάμαζ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δοὺνκὶ Δζουμὰ κιοὺνὶ σελαμλὴκ ρέσμι ἀλισὶ *Χαμιδιὲ* δζαμιϊνδὲ ἰδζρὰ πουγιουρουλμούϭδηρ.

Ἴϭπου ρέσμι ἀλισινὶ ταμασὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ Ἀλαμάνια δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ ἐλτζισὶ Βαρῶν δοὺ Ράδοβιτζ δζεναπλερινὶν κεριμέϊ μουχτερεμελερὶ ἰλὲ ἐλτζιχανὲ τερδζεμανὴ δεβλέτιμουσκρουν ἰλεϊχανὴν Ἀθῆναι ἐλτζισὶ Γιονὰν δεβλετινὶν Δέρι σααδὲτ ἐλτζισὶ ἰλὲ πὰς τερδζεμανή, Φιλεμένκ ἐλτζιχανεσὶ πὰς τερδζεμανὴ, Φράνσα ἐλτζιχανεσὶ ἀτασὲ μιλιταιρὶ μουσσιοὺ Περζὰς, Ἰτάλια ἐλτζιχανεσὶ ἀτασὲ μιλιταιρὶ, Κηϊδ δζεζιρεσὶ Χαχὰμ πὰϭησὴ Ἀπραχὰμ ἐφένδι, Ἀλαμάνια βὲ Ἰγγιλτέρα βὲ Γιονὰν σεφαρετλερὶ ἰλὲ δίκερ σεφαρετλερδὲν ταβσιγὲ ἰλὲ κελμὶς ὀλὰν ἐλλὶ καδὰρ σεϊγιαχὴν δαϊρέϊ φαχιρεδὲ χαζὴρ πουληνμήϭλάρδηρ.

Δερσααδετδὲ πουλουνὰν σαρραφλαρὰ ϭαμὶλ ὀλὰν σαρραφλὰρ νιζαμναμεσὶ χόκμοὺνδοὺν βιλαγιάτη ϭαχανεδὲ πουλουνὰν σαρραφλαρὰ δαχὴ τεσμιλὶ χακκηνδὰ Ναφιὰ ναζαρετίνδζε καλεμὲ ἀλὴνὰν πὶρ λαϊχανὴν δζανίπι Πάπη ἀλιγὲ τακδὶμ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίϭδιρ.

Μουδάνια ἰλὲ Προῦσα βὲ Πάνδρμα ἰλὲ Κόνια χατλαρὴ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ μουσσιοὺ Νακελμάκερς Πάνδημα βὲ Κόνια χαττηνὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν τεσκὶλ ἰδὲν ϭιρκετὶν νιζαμναμέϊ δαχιλιγεσινὶ χόκοὺμέτι σενιγεγὲ τακδὴμ ἰτμὲκ οὐζερὲ πὶρ κάτζ κιοὺνὲ καδὰρ Δέρι σααδετὲ κελεδζέκδιρ.

Ναφιὰ βὲ Τιδζαρὲτ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ἰτισαλινδὲ πὶρ ζιραὰτ πάνκασηνην ἰνσασὴ χουσουσηνὰ ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχινὶν ϭερεφμουτεαλὴκ πουγιουρηλδηγὴ γιαζηλμήϭηδη.

Μεζκιοὺρ Ζιραὰτ πάνκα μαχαλινὶν ποὺ κερρὲ τανζὴμ κηληνμὴς ὀλὰν χάρτασὴ μούδζιπίνδζε μεσαχεσὶ ἰδζρὰ ἰδιλδιγινδὲν γιακηνδὰ ἰνσάατη λαζιμεγὲ ἰπτιδὰρ κηληνδηγὴ ἐσιδιλμίϭδιρ.

Μαδὰμ Σαραντόπουλο ναμηνδὰ πὶρ καδὴν κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Ὀσμανλὴ Πάνκασηνὴν Ἰστανπὸλ δζιχετὶ ϭουπεσινὲ κιδερὲκ Ρούμιλι ϭιμενδουφὲρ ταχβιλατηνὴν πουνδὰν ἐδδὲλ κεσιδὲ ὀληνὰν κουρασηνδὰ οὔτζ γιοὺζ πὶν φρανκλὴκ ἰκραμιγεγὶ καζανὰν ταχβιλινὶ ἰπρὰζ ἰλὲ μεζκιοὺρ ἰκραμιγενὶν νάκδεν πεδελινὶ ἀχζ-οὐ-κάπζ ἐγλεμιϭδιρ.

Τύρνοβαδα πουλουνὰν Πουλγαριστὰν ρεΐσι μουδιρὰν μουσσιοὺ Σαμπουλωροὺν ἄρτηκ Σόφιαγια ἀβδὲτ ἰτμεγεδζεγι μερκέζι ἰμαρετὶν Σόφιαδαν Τύρνοβα ϭεχιρινὲ νακλὴ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ ἰλὲ πρένς Φερδινὰνδ ἀρασηνδὰ μουζακερὰτ δζερεγιὰν ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ Σόφιαδαν Εὐρώπα γαζέταλαρηνα ἰσὰρ ὀληνμήϭδηρ.

«Σταμπούλ» Γαζετασηνὴν ἀλδηγὴ χαπερλερὲ κιορὲ Σινεκλὶ βακηασηνδὰν δολαγὴ μαχρουφιγὲτ καζανὰν χαϊδουδλὰρ σερκερδεσὶ Καπτὰν Τάσο Καρὰ δενὶζ ταρικὴ ἰλὲ Ρούμ ἰλιδὲν Ἀνατολὴ γιακασηνὰ κετζούπ, Χαϊδὰρ πασὰ χαττὴ οὐζερινδὲ βακὴ Γιαρημδζὰ νὰμ μαχαλδὲν καγὶκ ἰλὲ καρϭουγιὰ κετζούπ, Ἐδχὲμ νὰμ χαϊδοὺδ ἰλὲ πιρλεϭμὶς βὲ Παζαρδζηκδὰν Ἐρμενὶ ὀλὰν πὶρ ταδζιρὶν ὀγληνὴ δαγὰ ἀσηρούπ, 1000 λίρα φεδιγὲ ἰστεμὶς βὲ χάλια κένδζ σαληβιριλμεμίϭδιρ.

Ποὺ σενὲ Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲν χασὴλ ὀλαδζὰκ ὀλὰν κουρὴ οὐζουμὴν μηκδάρδζα βὲ δζίνσδζε κετζὲν σενενινκινὲ φαϊκ ὀλαδζαγὴ παζαρὰ ἰνδιριλὲν τζεκιρδεκσὶζ οὐζοὺμ νουμουνελερδὲν ἀνλαϭηλμήϭδηρ.

Ποὺ σενὲ κουρὴ ἰνδζὶρ μαχσουλατηνὴν 60000 γιοὺκ ὀλαδζαγὴ ταχμὶν ὀληνήγιορ.

Ἰζμὶρ δζιβαρηνδὰ Κουκλουνδζὰ καριγεσὶ ἐτραφηνδὰ δαχὴ κουδοὺς πὶρ τζακὰλ ζουχοὺρ ἰδούπ, πὶρ κιοϊλοὺ ἠσηρμήϭδηρ.

Ἰζμυρδὲ γενὶ πιναλαρδὰν, πιρὶ κάλφα βὲ δικερὶ διβαρδζὴ ἰκὶ κισὶ δούϭούπ, βεβὰτ ἰτμιϭλέρδιρ.

Λιβόρνο λιμαννηνδὰν χαρεκὲτ ἰδὲν πὶρ μούφρεζὲ Ἰτάλια δονανμασὴ Ἰσκενδεριγὲ βὲ Πειραία λιμανλαρηνὰ ὀγραγιαρὰκ, κελεδζὲκ ἄϊ ἰτζινδὲ Ἰζμυρὰ βουρουδ ἰδεδζέκδιρ.

Ἰμτιγιαζὴ Βαρῶν Μακαρὰ ἰχαλὲ κηληνὰν δεμὶρ γιὸλ χαττηνὴν κιούζερκιαχηνὴ ταα-γὶν ἰτμὲκ οὐζερὲ Εὐρώπαδαν κελὲν μουχενδισλερὶν ἰφάϊ βαζιφελερὶ ἐσναδὰ μεεμουρίνι μαχαλλιγὲ ταραφηνδὰν χακλαρηνδὰ τεσχιλάτη λαζιμὲ ἰδζρὰ ἰδιλμεσὶ ἰτζοὺν Σαμψοὺν βὲ Σιβὰς μεεμουρλερινὲ ἐβαμίρι λαζημὲ ἰρσὰλ πουγιουρηλδηγὴ ἰσιδιλμίϭδιρ.

Ἀνατολὴ ϭιμενδούφερ ἰδαρεσινὶν ϭαγιάνη χαϊρὲτ πὶρ δζουρατηνὴ ἰσιδερὲκ, ἀνδὲν δολαγὶ μούνκεσὶρ ὀλμαγιαδζὰκ πὶρ βιδζδὰν τεσακκοὺρ ἰτμέγιζ.

Κετζὲν Τζεχαρϭενπὲ κιοὺνὶ σακὰτ ἰκιγὲ ὂν καλαρὰκ Χαϊδὰρ πασαδὰν Ἰζμιδὲ κιδὲν τραινὶ τεσκὶλ εἰλεγὲν βαγονλαρδὰν πιρινὲ ὁ σηραδὰ ἰφάϊ βαζιφὲ ἰτζοὺν κιονδεριλὲν γιγιρμὶ πὲς ἀσκὲρ ρακὶπ ὀλδηγὴ κιπὶ, δίκερ γιολδζηλαρδὰν πὶρ κάτζ κισίδε ἰττιχάζη μεβκὴ εἰλέρ. Τραινὶν χαρακετινδὲν πίραζ μούδδὲτ ἐδδὲλ Χαϊδὰρ πασὰ μεβκὴφ μεεμουρὴ βεκιλὶ βαγονὴν γιανηνὰ κελερὲκ ἰτζινδεκὶ πασὴ ποζοὺκ γιολδζηλαρὴ ὁ βαγὸν ἀσκερὲ μαχσούσδηρ φιλὰν κιπὶ λαφλὰρ ἰλὲ ὀραδὰν τζηκαρτδηρούπ, δίκερ πὶρ βαγονὰ ἰρκιὰπ εἰλεμέκλε περαπὲρ, γιγιρμὶ πὲς ἀσκερὶν ρακὶπ ὀλδηγὴ βαγονήδα καταρδὰν πὶρ οὐστελήκλα ἀγιρηκδὰν σόνρα τραινὲ χαρακὲτ ἐμρὶ βιριλούρ, τραὶν κιτμεκδὲ ὀλσούν, πιζὶμ ἀσκερλὲρ βαγονλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ὀραδὰ καλὰ καληρλάρ. Ἴζ ποὺ καδάρδα καλμάζ, ἀσκερὲ «χοσδζὰ κάληνηζ!» δεγιοὺ πὶρ ἀλάϊ ἰδιλούρ. Κουμπάνιανὴν ϭοὺ δζουράτη κιουσταχανεσινὲ μουκαπὶλ χόκιουμέτ σενιγέδζε ἰκτιζὰ ἰδὲν μουαμελὲ ἰδζρὰ ἰδιλεδζεγὶ δερκιὰρ ὀλδηγηνδὰν, πὶζ γιάληνηζ κουμπάνιαγιὰ σοράρηζκι: νέρεδε ἰϭλέγιορσουν; κιμὲ χακαρὲτ ἰδίγιορσουν; («Χακικάτ»).

Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν κιουτζτζοὺκ πιραδερὶ βὲ Γιουνὰν Κηραλὴνὴν δαμαδὴ ὀλὰν Γκρὰν Δοὺκ Παῦλος χαζρετλερὶ Κιὲβ βαλιλιγινὲ ταα-γὶν ὀληναδζάκδηρ.

Οὔτζ μουτεφφὶκ δεβλετλερὶν γιάνι Ἀλαμάνια, Ἀούστρια βὲ Ἰτάλια πὰς βεκιλλερινὶν Πέλδζικανὴν Ὀστὰνδ πελδεσινδὲ πουλουσούπ, ἰστισὰρὲ ἰδεδζεκλερὶ ριβαγετὶ ταζελενμίϭδιρ.

Γιουνανισταν Σηρπιστὰν δάρ-οὐλ-φουνουνὶ ταλεπελερὶ κιδεδζεγὶ κιπὶ, Καρὰ δαγλὴ ϭαγιρδὰν δαχὴ κιδεδζέκδιρ.

Σηρπιστὰν δάρ-οὐλ-φουνουνὶ ϭαγιρδανὴ Τζεχισταν ηνὴν μακκάρρι ἰδαρεσὶ ὀλὰν Πράγα ϭεχρινὲ βουσουλλερινδὲ φέδκ-ἐλ-γαγὲ πὶρ ϭέδκ-οὐ-χεϊγεδζὰν ἰλὲ ἰστικπὰλ ὀληνμηϭλάρδηρ.

Ρουμάνια Κηραλὴνὴν γεγενὶ βὲ βελίϊ ἀχδὴ Πρένς Φερδινὰνδ Δὲ Χοχενζόλλερν χαζρετλερὶ σεβκιλισὶ Μαδμαζὲλ Ἑλένη Βακαρέσκοδαν βὰζ κετζούπ, γιοκούμδὰρ κηζὴ πὶρ Πρενσὲς ἰλὲ ἀκδι νικιὰχ ἰδεδζὲκ ἰμίϭ. Πούνδζα πατηρδὴ βὲ βελβελὲ ποσὰ κιτμὶς ὀλήγιορ. Ζεβαλλὴ κηζὴν πακηγέϊ ὀμροὺ σααδετχαλδὲν ἐλπέτδε μαχρούμ καλαδζάκδηρ.

Πουνδὰν πὶρ κάτζ ἄϊ ἀκδὲμ Πέστηνὴν πὶρ φάπρικασηνα σηπαρὶς ἰδιλμὶς ὀλὰν πουχὰρ ἰλὲ ἰσλὲρ βὲ γιανγὴν τουλούμπασὴ βὲ δίκερ ἀλιὰτ βὲ ἐδεβὰτ πουνδὰν πὶρ κάτζ κιοὺν ἐδδὲλ ϭεχριμιζὲ βασὴλ ὀλούπ, Πέϊ ὀγλοὺ ἰτφαϊγὲ κουμανδανὶ φερὶκ σααδετλοὺ Τσεκένυ βὲ παχριγὲ ἰτφαϊγὲ κουμανδανὶ σααδετλοὺ Μεχμὲδ πασαλὰρ χαζαρατὴ ἰλὲ πὶρ κάτζ κιουνδὲν περὶ Δερσααδετδὲ πουλουνὰν Πέστη ἰτφαϊγὲ κουμανδανὴ βὲ ἰτφαϊγὲ ζαπιτανηνδὰν πὶρ τζοκλαρὴ χαζὴρ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ τεδζριπὲ ὀληνμηϭλάρδηρ.

Σελανὶκ Πόστα χανεσὶ μουδιρὶ Βασίλειος Στεφανίδης ἐφένδι βεφὰτ ἰτμίϭδιρ.

Σουνπουλλὴ χανηνδὰ μουκὶμ Μιγιρδίτζ Μπογοσιὰν νὰμ κιμέσνε χὸδ πὲ χὸδ κενδισινὲ ϭὰξ πασὴ σηφφατὴ βιρερὲκ, ὅ γιολδὰ σαχτὲ μόχοὺρ καζδηρμὰκ βὲ ἰστιϊμὰλ βὲ ἀϊδὰτ βὲ ταγζιφὰτ ρουσουμὶ ναμλερὶ ἀκτζὲ ἰστιρκὰ ἰδερὲκ, μουκαπιλινδὲ σουρέτι μαχσουσαδὰ τάππ ἰτδιρδιγὶ ματποὺ κοτζανὴ ἰϊτὰ εἰλεμεκδὲ πουληνδηγὴ ϭεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσίνδζε χαπὲρ ἀληνμὴς βὲ μεζκιοὺρ κοτζανλαρδὰν δαχὴ πὶρ κάτζ κητασὴ δὲρ δὲστ ἰδιλερὲκ πὰ ζουρνὰλ μακκάμη ἀλίϊ ἐμανετὲ ἄρζ βὲ τακδὶμ κηληνμὴς βὲ μεδζλίσι ἐμανέτδζε δαχὴ ἰδζαπὴ πὶλ ἰδζρὰ ὄλ πάπδεκὶ μόχοὺρ βὲ κοτζανλὰρ ζάπτ ἰλὲ ἐβρακηνὴν δζιχέτι ἀλιγεγὲ δὲρ δὲστ τεσκιὰρ πουληνδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήϭδηρ.

Ρωσσίαδαν χιδζρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Μωσεβιλερὶν τεεμίνι ἰσκιανὴ ζὴμνηνδὰ Βαρῶν δοὺ Χιρσὶν Λόνδραδα πὶρ ϭιρκὲτ τεσκὶλ ἰτμὲκ οὐζερὲ πουληνδηγηνὴ Βιέννα Γαζεταλαρὴ ριβαγὲτ ἰδίγιορλαρ.

Ἐδίρνεδε ἅγιος Νικόλαος μαχαλλεσινδὲ σακὶν δογραμαδζὴ Μηγηρδὶτζ νὰμ κιμέσνενιν ζεβδζεσὶ οὔτζ κιοὺν ἐδδελ χουνεκ (χὴμ ἔρεκ χὴμ δισὶ γιάνι *Ἑρμαφρόδιτος*) πὶρ τζοδζοὺκ τεβλὶδ ἰδερὲκ, ἔλ γεδμ πὲρ χαγιὰτ πουλουνδηγὴ ἰσιδιλμίϭδιρ.

Ἰζμυρδὲ σηχχ τη οὐμουμιγενὴν μουχτελ ὀλδηγηνὰ δαὶρ ἐδδελκὶ κιοὺν Δέρι σααδετδὲ πὶρ ϭαγιὰ δεβερὰν ἰτμὶς ἰσέδε, ποὺ ριβαγετὴν κάττιεν ἀσλου ἐσασὴ ὀλμαδηγὴ ταχακὴκ ἠληνμήϭδηρ.

Πουλγαριστὰν μαλιγὲ μουδιρὶ μουτεβεφφὰ *Πατζεφὶν* τουλ καλὰν ζεβδζεσὶ Πρένς Φερδινανδὴν μααγέτι μεεμουρλαρηνδὰν πὶρ Φρανσὴζ ἰλὲ ἰζδιβὰδζ ἰδεδζὲκ ἰμίϭ.

Ἰούλιοσουν ἀλτησηνδὰ Φιλιππεδε διδετλοὺ ρουρτούνα ζουχοὺρ ἰδερὲκ πάζη χασαρατὴ μουδζὶπ ὀλδηγὴ ϭέχρι μεζκιουρεδὲν πιλδιριλίγιορ.

Σόφια ϭεχρινὴν ἠλεκτρὶκ ζιγιασὴ ἰλὲ τενδιρὶ μεδζλίσι πελεδὶ ταραφηνδὰ τάχτη καραρὰ ἀληνμὴς ὀλδηγὴ δζιχέτλε βουκοὺ πουλὰν δααβέτι μαχσουσὲ οὐζερινὲ ἐρπάπη μααλιουματδὰν πὶρ μουαλλὶμ ποὺ κερρὲ Σόφεαγια βιρούδ ἰτμίϭδηρ.

Κετζὲν Σαλὶ κιοὺνὶ Ἰζμὶδ ἐχαλισινδὲν Ἀγὼπ Χαβνανιγιὰν νὰμ ϭαχὴς ϭέχρι μεζκιουρδὲν οὔτζ σαὰτ μεσαφεδὲ κιαϊν Τζέπνε καριγεσινδὲ κελμεκδὲ ἰκὲν ὀρμὰν ἰτζινδὲ ταπάνδζα ἰλὲ κατλ ἰδιλμίϭδιρ.

Κὴρκ Κλήσε σανδζαγὴ δαχιλινδὲ μουνγὰλ ὀλὰν Πππὰϊ-ἐσκὶ καζασὴ καϊμακαμληγηνὰ Σαρὴ-Σσάπὰν καϊμακαμὴ ριφατλοὺ Ἀπδοὺλ Ραχμὰν πὲϊ ταα-γὶν κηληνμήϭδηρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Κέϊβε 9 Ἰούλιος 1891.

Ἴϭπου σενέϊ μουπαρεκεδὲ μεμαλίκι μαχρουσέϊ ϭαχανενὶν χὲρ ταραφηνδὰ φέζ-οὐ-περεκὲτ γιοληνδὰ ὀλδηγὴ μὰ-ἐλ μεσὰρ ἰστιχπὰρ κηληνδηγὴ κιπὶ, καζαμὴζ δαχὴ ϭοὺ λούτρι παριδὲν μουτενκὶμ ὀλούπ, ἐχαλὶ βὲ πὶτ-ταχσὶς ζουραμὴζὴν γιούζοὺ κιουλμεκδέδιρ.

Κοζὰ μαχσουλὴ μεβσιμινὶν ἀδέμι μουσαακδεσινδὲν κετζὲν Μαΐς ἰπτιδαλαρηνδὰ σογουγοὺν βὲ νιχαγετλερινδὲ χαραρετὶν ἰπτιδαλσηζληγηνδὰν δερεδζὲϊ ματλουπὲ βὲ μουνταζιρεδὲ ὀλάμαμὴς ἰσέδε, χαμδ ὀλσοὺν μαχσουλάτη σαϊρενὶν φέζ-οὐ-περεκετὶ βὲ ζαχιρελὲρ φιατλαρηνὴν σινὶν σαπκαγιὰ νισπέτλε γιουκσεκδὲ ὀλμασὴ δίκερ δζιχετδὲν ὀλὰν νοκσανὴ καπατμήϭδηρ.

Ἰστὲ πουνὰ πὶρ μουδζαζενέϊ σαλιμὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ καζαμὴζ ἀσαρηνὴν σενέϊ σαπὴκ πεδελὶ 728,593 γρουσ ὀλδηγὴ χαλδὲ ποὺ σενὲ 875,000 ραδδελερινὲ βασὴλ ὀλμασηνὰ ναζάρεν γιούζδε γιγιρμὶ γεδὶ δερεδζεδὲ φαζλὰ ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ φαζλάϊ μεζκιούρενιν χουσουλινὲ ἀσάρι μεζκιούρενιν ἰχαλεσινὲ μεεμοὺρ λιβαμὴζ μουτασαρηφὴ σααδετλοὺ Σιρρὴ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ μούδδέτι μουζαγεδεδὲ Κέϊβεδε πουλουνὰν μουχασεπεδζίϊ λιβὰ ἰζζετλοὺ Ἐδχὲμ ἐφένδινιν σεμερέϊ σαϊ-οὐ-χιμμετλερὶ μουνζὰμ ὀλδηγὴ γάϊρι μουνκέρδιρ.

Πὶρ κάτζ σενεδὲν περὶ δίρκι, μενφααλαρηνὴ οὐμουμὴν μαζαρατηνδὰ ἀραγιὰν πὶρ τακὴμ ϭαρλατανλὰρ φὲν βὲ καβαΐδι μεκσουφεσινὲ μεκτέπι μαχσουσηνδὰ ταχσὶλ βὲ ϭεχαδετναμὲ ἀλμακσηζὴν κενδὶ πιλδικλερινὲ κιορὲ, χαρὶρ τοχουμοὺ γιαπούπ, ἔκερ γαβὴλ βὲ σαδεδιλανὴ ἰστικπὰλ ἰτζοὺν παρλὰκ οὐμιδλὲρ ἰλὲ ἀλδανούπ, παρὰ ἰλὲ σατμακδὰ βὲ πὶτ-ταπὶ φεννὲ μουβαφὴκ ὀλμαγιὰν βὲ χασταληκδὰν μουτεαρὴζ πουλουνμαγιαν τοχουμλαρδὰν χασηλὰτ ἀληνάκμαμασὴ οὐζερινὲ, ἐσπάπη βαχὶ πεγιανὴ ἰλὲ χὲρ κεσὶ κανδηρμαγὰ τζαληϭούρλαρ.

Βάκαα μεκτεπδὲν νεϭὲτ ἰδοὺπ, ἀμελάτη τεμαμὴ ἰλὲ Παστὸρ οὐσουλινὲ μουβαφὴκ ὀλὰν τοχουμλαρδὰν χουσουλὲ κελὲν κοζὰ νεφασέτ βὲ περεκετὶ χασεπὶ ἰλὲ ἰστιχὰρ ἰτμὶς βὲ ζουραμηζὴν μέϊλ-οὐ-ραγπετινὶ καζανμὴς ἰσελέρδε, δίκερ ταραφδὰν ϭαρλατὰν τοχουμδζηλαρὴν ἐχβέ φιὰτ βὲ κελεμάτη μουκνιὰ ἰλὲ σούρδουκλερὶ τοχουμλαρδὰν ἐχαλιμὶζ ἀζ μουταζαρρὴρ ὀλμαδηκλαρηνδὰν ἔλ γεδμ ἰμὰλ ἰδιλὲν τοχουμλαρὴν πὶρ χεϊγέτι φεννιγὲ μααριφετὶ ἰλὲ μουαγινὲ βὲ οὐσουλὲ μουβαφὴκ ὀλανλαρὴ τεδδὶλ ὀλμαγιανλαρὴ μὲν ἰτμὲκ χὲμ χαζινὲ δζελιλὲ βὲ χὲμ ἐχαλινὶν μεναφίϊ κιουλλιγεσινὲ μουβαφὴκ γιαπηλαδζὰκ δερκιὰρ ὀλμάγλε, ϭοὺ νοκτανὴν Δεγιοὺν μουμιγέϊ Ὀσμανιγὲ ναζαρέτι ἀλιγεσίνδζε ναζαρὴ χιμμετὲ ἀλδζαγὴ μεεμουλ βὲ μουνταζήρδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΣΑΒΒΑΤΟΝ 13.—Ἡ Σύναξις τοῦ Ἀρχαγγέλου Γαβριήλ, καὶ Στεφάνου τοῦ Σαββαΐτου.

λυμβάς ἰσοδε, βουκού πουλὰν μουζίζε βὲ νέριδε μὲ βουκού πουλάηγ γακκνηδε ὰ πὶρ καϊδ δρωάηγρ ἐπτὶ *Τροπάριον* βὲ *Κατνικεδερηνδὲ* ὰκχ᾽ὰ πὶρ κἐνέ πάχχ ὁλλήνκαγηρ.

Πού κἐνὲν ζὶκρ ὁλγὰν Στέρκος Σαδδαΐτης νάμ τζλλάκεδ Ὀκτωβρίουσων γγιγρὶ σενιζνδζὶ κἐνὲν δακχ᾽ὰ ζὶκρ ὁλγὰν δγγὰν, τερζὲμὲ χαϊ ἰτζὰν γὲβὲμ μεζιὰμὲ μουραδζκάτ ὁλγνά.

Πού κἐνὲν Γολινδούχ νάμ ἀεγιδὲ ζὶκρ ὁλγνούρ, πού ἀεγιδὲ 748 σενεσινδὲ Ἀδζεμιστὰν χεδκιμδκρὰ Χοσρεδὶν Ζεμακνηνδὲ Μεδζουσιλὲρ γιάνι ἀτεπερεστλὶρ πὰξ κιχγνινὶν ζὲβδζεσὶ γὲ. Ὁ ζεμὰν Ἀδζεμλὲρ ἰνιδὲ πὶρδὲ Ρούμ δεβλετὶ μερκλικινὲ χὸνδζούμ. Ὓλα τουτὰνκλαρὴ ἐσηλρὲ Ἀδζεμιστὰνὸ ἀξὶτούρδουλκερινδὲν τοὺ σουρέτα ὃι διχαρδὰ πὶρ γάϊλη Χριστιὰν τοπλαγλὰς γδὴ. Ζεδζὶ ἀτεπερεστλὲρ πὰξ κιχγνὶ ὁλδηγὰ δζίγἐτε χανεινδὲ ἰκιδὲ πὶρδὲ Χριστιανκιδὲν πὰχχ ὁλγνούρ ἰδί. Πουνδὰν δολλαγὶ Γολινδούχ μερδκ ἰδούτ. Χριστιανλὰκ νέἰδρ βὲ δεϊρησὶ ἀτεπερεστλὰμει γιάσα Χριστιανλήμαη δεγτοὺ δουδούμιεγὲ πακλαδὲ. Ποὺ μερκὸν οὔζιρνὲ πὶρ ἀιδζὲ κἐρδοὺσγιοὺ ρουγιὲ οὔζιρνὲ Χριστιανκινγὸν γἀκκ δὶν ὁλδηγνὲ κανακὰτ λετουρούτ, γερλὶ γιάνι Ἀδζεμδὶν ὁλὰν Χριστιανὰρδν Ἐκκλησίασησνα μουραδζὰκτ Ὓλὲ βάπτισς νιμετινὲ ναὶὰ ὁλούτ, Μαρίε τεσμηγὲ ὁλμηδὶ. Ὁ ζεμὰν Ἀδζεμιστανδὰ Χριστιανλὰρ ἐὴμαγηρ ἰδὶ Ἰσταΐρδε, πὰξ κιχγνὶν ζὲβδζεσὶ ὁλδηγὴ γαλδὶ Γολινδουχγὴν Χριστιὰν ὁμκαὶ ζεβδζὶ ὑἐτὲ πιρὰκτερὲ χεδκιμδιάρδν χιδδὲτ βὲ γαζετάνδ᾽ δζλὰ ἰτδὶ.

Σέτχαϊ ζονδανὲ ἀτλδὶ, ὁδηϊδυλδὸ βὶ ἀδζ πτρακλδὶ, ἰσιδὲ, Χριστιανκιδὲν βἀζ ἀέτζιμδγι ἰτζὸν πὶρ ζὶνὲ χανεγὲ κἐνὲνδεριδὶ βὶ νασμοτνὶν ὶγλὰ ἰδιλιεσὶ ἔμρ ὁλγνδὰ ἰσιδὲ, πὶ χιμὶτ-ὁλλλὰγ τοὺ μακσὰδ ὅλὲ ζὶνὲ χανεγὲ κἐνὲνλὰρ σεγιλεγὶ κἐμρέμεγιουτ, μασὸν καλλὶ. Πἀδεχρ φερμοὺδ ζονδανὶ δινλὰν πὶρ ζονδανὰ ἀτλδὶν, ὃν σεκἰζ σενὲ ὅρδδκ καλδὶ. Τέκρερ δὸγιουδδὶ, βὸνδζουδὶ γκερβ βὲ πεσὶ ἰτζὸνδὶ καλδὶ ἰσιδὲ, γἰνε μετνὶτ κἐσὸτερδιγνδὲν, ἰδαμνὰκ καρδρ βιρἰμμὶ ἰσιδὲ, δζελλκλὶδρ πὸ ἰεσὶ ἰδζὲ ἰτμεγιουτ, ἀεγιδὲγὶ γὸὶ βιρἰλὲρ. Γολινδούχ Ἀδζεμιστανδὲν Κουδούς ἀεγιδὲ ἀιτδὲ πὺνδζε σενελὲρ ζκρρινδὲ Χριστιανλὰρ ὁγρμνὰ ζξεκἰγὶ ἐζκ βὲ ζἰκρκλὲρ μεγλεκετλερινὲ ἀδδὶτ ἰδὲν Χριστιανλὲρ βασιτασὶ ὶλὲ Ρούμ μεμλεκινὲν χὲρ ταραφνδὰ ἰπδιλιδνδὲν, ἀεγιδὲ Κουδούς ἀεγιδὲ ἀιτδὰδὲ κἰδζιλλιγιτλὶ Χριστιανλὰρ ταραφνδὰν ἰστικλὰλ ὁλνούδ, βακκὶν Πακρὶγ ζγκρεττινὲ ἀιτδὶ Ἰμπερτορ βὲ Ἰμπερατορίτζα ἀεγιδὲνὶν Κουδούς ἀεγιδὲ κἐλδιγνὲ ἰσιτδὲκλερινδὲ μεγιουλλὰρ κἐνδεφρδν, Κωνσταντινιγὲ ἀκαβιτ ἰτδλὲρ ἰσιδὲ, Κωνσταντινιγὲ ἀκμεκισὶζν χαρὶρ σουρετδὲ χαστανλαφάκ ρουχ πακνὶ πού κἐνὲνλὰ ἀδζὸν τεσὶζν ἰδὶεδὲ.

Πού ἀεδὸν πὶρ ὶρμὰκ κενχρνδὰ 60 σενὲ τζλλὰ τζκἐν ζἀρρκ νάμ περχλκιὲρ κἀδὸν ζὶκρ ὁλγνούρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Χεκιμλερὶ δεχρὲτ!!

Γεγιὲ πὲ γεαγνδὰ βὲ Κρὸν γἀχρὸ Κὸρρ ὶρμνὸδ πὶρ ζὰτ ἀχἰρεν Παριδὲ **Χεκιμλιγτὲν ἡλαχὴ** ὁνδανὴ ὶλὲ πὶρ κιτὰτ τὰτ-οὐ-νὸρ ἰτμὶτδὶρ.

Πού κιτκἐνδὲν μακσὰδ νὲ ὁλδηγνὴ πὶλμὰκ ἰστιρισνγ!;

Κιτατὲν τὰ πατηνδὰ ἀοὺ βἐδζ ὶλὲ ἰρδδὲ μερὰχ ἰδὶλιγορ.

«*Χαστὰ ἀλμαμαχ, ἰλλεσδὲν ἰλλετὶ δυὸ μερεκ, ἐζδὲ γιασαμάχ βὲ πέδζ ἀλμὲκ ἰστεγιρλὲρ χεκιμλερδὲν οὐζὰκ ἀλμαληδηρ*» δέγτορ.

Δακχ᾽ ὶλερισνδὲ «*μιαλζεσηγληγὴ γασταληγτὰ, βὲ χασταληγὴ ἰλλετὶ, βὲ ἰλλετὶ ὀτμασὶζ δερδὲ βιρδηρανλὰρ χεκιμλέρδιρ*» δεγεζδὲκ καδρ πὶρ δζεσαρὲτ χἰσταϊγορ.

Πὶρ ἀζ δακχ μεζμὸρ κιτατὲν μουταλκσνὰ δεδζμ ὁλνούρ ἰσὲ, «*ἐβρυδζουδὰ μεκρὸδζον δινιλὲρ χαϊβαϊσγηζλαρδηρ, μιδὲ βὲ λαγηρδὰκ χασταληκλαρηγὴ, κὰν χασαδνὴ, σνὶρ ἰλλετινὶ, ζαδρὴ, βερεμὶ βὲλ γασὴλ χὲρ μαρὰζ βὲ ἰλλετὶ ἰλλὰ ἰδεν-λὲρ χεκιμλέρ βιρδιελερὶ ἰλλαδζλάρδηρ*» μεκλνδὲ πὶρ ἀζουμλεγὴ τεσκκὸδνὸρ ὁλγνούρ.

Πού ζἀτ γεκιανὲ ἰλλὰδ σουγὴ κἰδστερίγορ.

«Ἰστζρεδίνδε σὺ χαριζδένδε σὺ ἰσεμὰλ ἰσιμλὸν δέγτορ· ὁρδὶκ ἀπὶ χρ᾽ ἀχἰὸν βὸνδζὸνὸν χὲρ ταφρφνὴ σογὺκ σὺ ὶλὲ γεϊκμακλὰ βὲ ἀἰόνκ ἀχἰν χασταλκλαρὸν σιτέτι μουτλακὰ ὁλὰν κατηζὴγὴ Χἰνδ γιεγὶ, Οὐνὸδν μαδὲν σουγὴ ὶλὲ δεγὶὸ, σεδὲ σογὺκ σὺ ἰστζρεκ, δὲρ ἰσμιὲδ δμὰ ἰστζγορ.

Μ. Κρὸν γἀχρὸ Κὸρρ ἀν ἀσὴλ Ρωσσάκη ὁλμὰτ, ποὺ καιδὲι σαγγγεγὶ Ἰμπερατωρτζὰνν τὰχτη χμαγεσινδὲ ὁλὰν πὶρ χασταχχνὶ βὲ ὁκοὺζγεσηδὲ τατὰἰκ Ἰπερὲκ, βεργμαὶτὰν ὀνὺνδὲν περὶ κεἰμέγιλε κενδιανὶ Ἅγιος Ἀνδρέας νἀκνὶ βιριμὲδὲρ.

Πού καιδὲνὶν φεδαϊὶ τατὰἰκ Ἰδενὲρδζε τεχχακούκ ἰτμὶδὶρ.

Πού ζἀτ Πάρις δαϊρεὶ πελεβηγεσινὶ μουρακζκὰτ Ὓλὲ δἰρουνιδὲ ἐν ζιγιαδὲ βιριγιὰτ βουκού πουλὰν χασταχχανενὶν ἰδρρεσὶ κενδισνὲ ἐχαλὶ ὁλνούρ ἰσὲ, βουκού πουλὰν βὲ ἰ χάτα ἀδηγὴ γεϊνὲ ἀτεπερεστλὶρ πὲ διρεβζισινὲ μάχρ οὐ-ὐζλὶ ἰδεδζέγνὶ βἀδ ἰδζγορ βὲ τοὺ χκικατὴν ἀλαοσλμασὶ ἰτζὸν ἐλτὶ μὰχ μὸχλὲτ τχαμὶν ὁλνμασηγὴ τεκλὶρ ἰδέγορ.

Σόυρασηνὶν πὶλμελίκι Μ. Κὸρρ γιάχεδ Κρὸν μιλλινλὰρ σαχγπὲ ὁλδνγηνδὲν μαλ᾽ὰ χἰσζ᾽ἰγ-γιγακζὲτ χρὲ ἀμεδὶ ρεμιηὶ ἰρκ ἰσδί.

Λόνδρα 24.

«Τάϊμς» Γαζέτεσηη Φράνκε δονκμεσσνὴν Κρονστάδ λμαγνηνὴ ζγιμρὶ ἰτμεσινδὲν πὰχχ ὁὶ Ρωσσὶκ Ἰμπερατορὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ τοὺ νομκγὴν Ὓλὲ Ἰστὶρκ μὸυσελλεσὶν ταζὶεγμεσινὲ δζὲδκὰ βιρκἰκ Ἰστεδὶγιπὶ βὲ γἀλ πούκὶ τοὺ νουμγκηλὲρ᾽ν πολιτικὰζζκ πὶρ ἀιδνὲ τεεσιρὶ κἐρδουλερμεγδζεγινὶ ἀεγιὶκ ἰδέγορ.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

✝

Γιαρνακὶ πἀζαρ ἀιδνὶ (14 Ἰουλίους) μερχοὺμ

Ἰωακεὶμ *ἐφένδι* **Μουπαγἐακδζήγλη** ἰστιχράτη ρουχὴ ἰτζὸν Πορτρὲς (Ἀντιγόνη) ἐκκλησνὸδε Γαρὶτ Ἅγιος Γεώργιος Μονοστηρνὸν ἐφρὶρ Ἐκκλησίασησνδε Ἀρχιερατικὴ λειτουργία ἐβρασὶ ὶλὲ κἠρι ἀεϊνὸλὸν **μνημόσυνον** ἐκουραζζαγηνδὲν ἀκριτὰ βὲ ἀγιάσνὸν τέσου ἐγγὲ σεριδὲ χαζὶρ πουλνηκλαρὴ ρὸδζὲ ὁληνώρ.

*** (Κιπρόυδὲν βαπορὶν σακτ πὶρ πουζουλὰ χαρεκὲτ ἰσδιγὶ ἰχτὶρ ὁληνούρ).

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑΙ ΣΒΡ ΑΣΚΕΡΙ

Ἀεδζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 4.) Δόρδουνὶζὶ ὁρδοὺ χουμαγιοὺν ἰτζὸν Ἐβενθζανδὲ τεσλὶμ ὁληνμὲκ οὐζὲρὶ μαχαλὶνδζε μεδκὴ μουνκκασαγηὰ κονηλμὶζ ὁλὰν γιγρὶ πὲ πὶν μέτρο ἰακζὶδεστ πεγρὶ τζγχασηνὰν πὲ γὲρ μέτρον δν γεδὶ γρουὰζ ταλεπὶ σχεσνδὲ ὁλνὸτ, μουνκκασαγὴ ἰδζὲρ ὁληνζζκγηνδὲν ἰιτσσνὶν ταλὲτ ὁλαναρὴν νἰγαγιετ οὔζ᾽ ἀιδὸν χιτσιμνὲ καδρ μακἀμη δζελὶλι σερασκερὶ λεδζζμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὶ κελμελεσὶ (0)

***

(Νούμ. 5) Σαλακτὸὺρ τὸπ 1,000 πὲ χἰρ τοφὴ 30 γρούς.

Γεϊκκηζὶδ πἰγιλζ γιακπαγὴ κηγιὲ ἀζεδὶδ ἀν 5,100 Δἰκ 8,000 πὲ χἰρ κηγιὲ δζεδὶδὶ γεδὶ γρούς.

Νἰζαμιγὲ ἐλτὶσὲ ἀνπαρὴ ἰτζὸν μουἀαγμαὲ ὁληνκζὰκ ταλεπδὲ μουρακμεγὶδὶ Ὓλὲ ταλεπὶδὶ ἰγδεσινδὲ ὁλνὸτ, Ἰούδοσουν ὁν ἀλτηνδζὴ χἰόνδὲ καδρ πὶ χἰρ χἰόν μουνκκασκλαρὴ ἰδζὲρ ὁμνοκζκα, μεζιὰδρ χἰόνδὲ καρδρ ἀκτεπλερὶ βιριἀεδζεγινδὲν ἰτταηνὰ βὲ ἰρτεσὶ χἰόνὶ γζόνζδὲ πὲς τενζὶλινὲ ταλὲτ ὁληνκζὰκ μακἀμη δζελὶλι σερασκερὶ λεδζζμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὶ κελμελεσὶ (0)

***

(Νούμ. 6.) Νἰζαμιγὲ ἐλτὶσὲ ἀνπαρηηδὲ μουτερακὴν βὲ μεδζζὶνδὲ ὁλνὸτ μρούζγρ ὁληνκζὰκ μακἀλυμ ἐλ-μκκδὲρ χἰόνὶ ἐλτισὲ παρζζκλαρὴ Ὓλὲ ἀἰρνὲ τζἀδὲρ πὶζὶ παρζζκλαρηνὴν ἰστιρσνὲ ταλὲτ ὁληνκζὰκ παρζζ Ἰδακἀδν ἰτταηνὰ μἐγκνὲ πὶρ χαρταχὲρ καδρ μακἀμη δζελὶλι σερασκερὶ λεδζζμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὶ κελμελεσὶ (0)

***

(Νούμ. 7.) Τσετλζζάδα ἰστιχμιατὸνε μακσοὺδ τοπάζη πιεκδζὲ βὲ ἰκιὸνζὶ ἐλπιλερὶ Ὓλὲ ἰκιὸνζὶ ὁρδοὺ χουμαγιοὺνὲ μανσοὺδ ἰστιχμὰτ ταπουρνὴν ἰκιὸνζὶ καζμαδζὴν ἐὴλὴτ ἐγρὰφη ἀαγκανεσινὶν πὶρ σενελὶκ ἰδαρεϊερινὲ μουσταζὶ νάμ ἀζζζ μουσνεκατὶ ἰτζὸν πεγιρὶτζζκ κηγιὲ ἀντὰκ νάμ ἀζζζ τάτχ᾽ βὲ ἰμαλὴν Ὓλὲ ἰστιχρὰμ τοσὴ βὲ ζἰκρ ὁλουνὰν ἀλαλὶλερ Ὓλὲ ἰστιχρὰμ ὁλὰν ἀλὶλερ τοὺ ἰστιχρὰμ ὁλνούρ ἰδί. Ἰστιχρὰμ τοὺνδὰν σουμανὶν πεχὶρ κἐρι ὅθρτ κατὲ ἀτικὶ πὶρ κουντὰρ Ἰπτιπὰρ Ὓλὲ πεχὶρ κατιτχὶ σεζζ γρουσνδὲ ὁλαρὰκ μαχαλὶ παλιπὰρ ἰδζδὲ ὁλδνγνὰδὲν, πούρδζζζ ἰστιχσνὰ ταλὲτ ὁλαναρὴν ταρχὶ Ὓλανὰν Ἰστιπὰρ ἰτζὸν ταγζὲ καδρ μακἀμη σερασκερὶ λεδζζμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὶ κελμελεσὶ. (1)

***

(Νούμ. 8) Χαμὲδ Ὓλὲ μουλχακκτηνὲ πουλονὰν ἀσακἰρὶ ἀαγκνὶ ἰτζὸν 1307 σενὲ Σιπτεμβρισδὰν Ἰπτιπὰρ πὶρ σενελὶκ ὁλαρὰκ μαχκεμὲδ μεδκὴ μουνκκασαδὰ πουλνηκν γγγιγρὶ πὶρ καλὲμ ἐρζὲκ βὲ σεϊρενὶ κελεδζὲκ Ἀεγουστοσουν ινγαγτινδὲ ἰγαλεσὶ ἰδζὲρ ὁλουνδζγνδὲν, πούρζλζ Ἰπτιστινὶ τελὶτ ὁλαναρὴν μακἀμη σερασκερὶ λεδζζμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελεσὶ. (1)

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

Ἠμερολόγιον τερζὶπ βὲ τατ-οὐ τεμισὶλ ὁληηαγὰ πασλαγιοὺτ, πὶρ ἀγιὰ κἀδὰρ πὶρινζὶ ὁζιλδὶ δαγγλαδζζγηνδαν, ταλὶτ ὁλανλαρὴν πὶρ ἀν ἐδζὲλ ἰσιμλερινὶ ματπαμιγζὰ πιλδιμελερὶ ἰγτὰρ ὁληνούρ.

Φαζζλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ χαζαρτηνδαν γιελληγζ Ἅγιος Ἀμασείας Ἄνθιμος ἐφένδὶ χαζζετλερὶ δζεδὰτ βιρούτ, πέδ᾽ δὲρ πὰτ γιαζδηρμὴς ὁλὸγγὴ 120—150 ταλὶτὶν ἰσιμλερινὶ πιλδιμιδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιλδιμελερδὲ πουλητμὴς ὁληηγηνδαν, κενδιλερινὲ τὶλὰν χεηδεραϊμὶς ὁληηγηνδαν, κενδιλερινὲ τὶλὰν χεηδεραϊμὶς ὁλὰν ἀἰερρ ζαζζμλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ ὶλὲ χορμετλοὺ ἱερέυς ἐφένδιλερην βὲ σαϊρ φιάτλε διδὲ βιρρ γεχ νὲ γιατηνιμὰκ ἰκζζν κελοὺρ ἰσὲ ἰδζζὲ ἰδιλερὲκ χἠρ κιαὶ μερνὸν ἰτδηζὶ τεσἠρ ἰδὲν ζεδάτν κιρκμι τεσφἠρ ρεἰ-οὐ-ἀγὸν κἐρουὶμεκδἐζἠρ.

Δακἰρὶ μεζκιὸυσγὶ τεσἠρ τουηγουρμὰν ζεδκτὰ βιριλμὲκ οὐζὲρὶ δἰς τεμιζλεμὲκ βὲ ζηκκμὰκ βὲ δὶλδουρμὰκ βὲ τζνὲ γιαπμὰκ βὲ σἀἠρ οὐσοὺλ ἰδζζὲ ἐἠλεμὰκ ἰτζὸν ἀλγνγν φιγτλερὶ μὺσταϊρ ὶδζζὲ ἰτζὸν ἀζδεἠλι μαχσοὺς τερζὶπ ὁληημάδζἠρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
Ἀδελφῶν ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14.Ὸ ὸς Τουτὼν χρομοὺκ ար. 14

Κρουζὲν ρὲ ἰνδὲ ἐζγἀκα κιαγκὴ μερκλικλαρηνὲ (Τσαοὺς ὀγλού) φάτρικασνηνδὲν ζἠνκὸν ἐρὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἐλκμιάτε μαγσουσεσὶ ὶλὲ τερζὲ ὁλουνὰν ἰπεκδὲν μακμοὺλ ζἠγάρκ κιαγηνὶνὶ ἰδιμιελερινὶ τσδζιγὰ ἰδζζὲ.

Τσαοὺς ὀγλού ἐζγἀκα κιαγηνδὲν τὰγτεϊ σὺμουμιγὲρὲ ἀνάεν χρετνδὲνὸὺ ἰστιρδὲ μακσαδὲ ρατηεὶ σὺμουμιγὲρὲ ἀνάεν χρετνδὲνὸὺ ἰστιρδὲ μακσαδὲ ἰπ πὶρ τζὸκ σκελνδὲ τὰπ ἰτδιρεζζγὶ βὲ σιμδιγὲδεγιν Γαζέταμζ ὶλὲ νεσρ ὁληνὰν φηκρατηηδὰν ἐτὲρι μεζκιουρούν ναριγετὶ βὲ χἠρ κεσὲ ἐλζεμετὶ δερεδζἠὶ κιαγιεζὲδ ἀνλασηλδηγηνδὰν, ἠαγηγεσινὶν Γαζέτα ὶλὲ νεσρανὲν σἀρρη ναζζρ ὁληημάδδἠρ.

ΙΡΑΛΝ

Διεδζζλὲ δαϊρεσὶ ὁμκὰ οὐζζρὲ γουσουσὶ σουρεσδὲ Χαιπιδγὲ τὸυσσεὶ κεφουσνηνδὲ Δεγιοὺνὶ οὐμουμγὲ σεραστηνδὲ μουδζζδδὰδεν ὶνδὲ ὁληνὰν δαϊρεὶ μαχγουσαδὰ διεδζζλὲν σανακαγηνὴ τεκιλὶ σουρετὶὲ ἰδζζὲ ἰλετιλμὲκ ἰτζὸν Εὐρώπα διεζζλεσινὶν ποὺ σὸν σενελεσὶὲ ἰδζζὲ. Ἰδακεμεκδὲ ὁλδηκλερὴ νἰδὲ ἰδζζὲ δὸυσσεὶηνδὲν ἀλμαζὴν κἐρσοσινὶν Εὐρώπαδὲν γένους δζλπὲ ἰδούτ τερζὶπ ἰλλὶν ἰσὸυ σὲιν δαϊρεδὲ δἰς ταπιτὲ Μουσσοὺλ Ποστανζζδγὸυ ταραφνδὰν ζηγαδεσὶ ὶλὲ ἐγδὲν φιάτὲ διδὲ δαϊρ γεχ νὲ γιατηνιμὰκ ἰκζζν κελοὺρ ἰσὲ ἰδζζὲ ἰδιλερὲκ χἠρ κιαὶ μερνὸν ἰτδηζὶ τεσἠρ ἰδὲν ζεδάτν κιρκμι τεσφἠρ ρεἰ-οὐ-ἀγὸν κἐρουὶμεκδἐζἠρ.

Δακἰρὶ μεζκιὸυσγὶ τεσἠρ τουηγουρμὰν ζεδκτὰ βιριλμὲκ οὐζὲρὶ δἰς τεμιζλεμὲκ βὲ ζηκκμὰκ βὲ δὶλδουρμὰκ βὲ τζνὲ γιαπμὰκ βὲ σἀἠρ οὐσοὺλ ἰδζζὲ ἐἠλεμὰκ ἰτζὸν ἀλγνγν φιγτλερὶ μὺσταϊρ ὶδζζὲ ἰτζὸν ἀζδεἠλι μαχσοὺς τερζὶπ ὁληημάδζἠρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 13 Ἰουλίου 1891.

	Δόσκι κἐὸν	*Ποὺ κηογκγ*
Κουπόνὶ 4 τερτὶπ	Γρ. 20.08 1/2	20.80 1/2
Ἐν γενκαγὴ	» 20.09 —	— —
Ἐν ἀάγὴ	» 20.05 1/2	— —
Κουπὸν 3 τερτὶπ	» 20.06 1/2	20.08 1/2
» 4 τερτὶπ Ἰγγλ. λίρ.	43.—	— —
» 2 »	» 23.25 —	— —
Σμυρνούφρ	Φρ. 70.75	70.75
Τσεφὴ	Γρ. 18.25	— —
Οσμανγὲ	» 79.20	— —
Ρεζὶ	Λίρ. 15.08	— —
Πανὸ Ὀσμανλὶ Κωμπανζὶ	» 14.30	— —
Πανὸ Κωνσταντινιδὲ	» 6.20	— —
Σταὺζ Βαλὸρ	» 5.15	— —
Σνιατὲ	» 5.25	— —
Κρεδὶ	» 9.10	— —
Ἰσμιδζὶ	» 5.90	— —

Κάμπιο

Λόνδρα οὐζερὶ 3 ἀἠὸγ γρ.	109.—	109.05
Πάρις » »	» φρ. 23.20	23.17 1/2

Μεσκνουκάτ

Πεσὴλι	Γρ. 103.—	— —
Μεσκὰλ	» 100.30	— —
Μεζζδὲ	» 108.02	— —
Ἰσμιρνὶκ	» 107.30	— —
Οὐρακλὴκ	» 104.—	— —
Φρανκὸ Λίρατ	» 087.04	— —
Ἴγγλις »	» 109.34	— —
Πὰλ	» 089.15	— —
Κραμίτζα	» 051.15	— —
Καρὰτ-καϊσαὶ	» 008.—	— —

Ρεχπέρε μασλέχι ἀπλαγὲ νάμ ἐσέρ μουριδὶν μουσανιὰρ βὲ μουρετττιπὶ ἰζζετλοὺ Δετγιμενδζὲγλου Ἀρσλὰν ἐφένδὶ ἀἰρηζζα κιτατὴ σεκλινδὲ τὰπ ἰτδιρεζζγὶ βὲ σιμδιγὲδεγιν Γαζέταμζ ὶλὲ νεσρ ὁληγὰν φηκρατηηδὰν ἐτὲρι μεζκιουρούν ναριγετὶ βὲ χἠρ κεσὲ ἐλζεμετὶ δερεδζἠὶ κιαγιεζὲδ ἀνλασηλδηγηνδὰν, ἠαγηγεσινὶν Γαζέτα ὶλὲ νεσρανὲν σἀρρη ναζζρ ὁληημάδδἠρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910725-18/fragment/page=3

Μερχοὶμ Εὐαγγελινὸς Μισαηλίδης ἐφένδιν ἀσάρη καλερί ὁλὰν κιταπλαρὴν πίρ ἂν ἐββὲλ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερίνδζε γιουζδὲ κὴρκ τενζιλλὰτ ἰδζρὰ ὁληναδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχθὲν φιάτλα μελζκοὺρ κιταπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενελερίν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ ὄουνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφαχκὰρ.
Σιέτανὴν ἄμουδζα ζαδεσί.
Ταμεὶορ Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἠφερτλοὺ Μάρθα.
Δερτὲρ οὐσουλ.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαίος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρὴν.
Χούσνι ἀχλμὰκ.
Γαζάπ.
Τεακιρὲ Ναπολέων.
Δζαγραφία.
Χιλέτι Κωνσταντινιέ.
Βαρτεμέζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενιεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὶρ Μαριαμὶν (ρεσμί.
Ἴλμι ἀχλμὰκη σηπγιάρ.
Ἔπνιὲ νιζαμναμεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—?
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμιὰ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διβάνη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνζὰ (Ἰινδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνζὰ (Σινδζὶ δζιλδ).
Τρεὶς Ἰεγάρχαι.

Τούρκδζε *γιαζοὰ* **Ἀλαμάνδζα** *βὲ γιάζοὰ* **Φρανσήδζα** *λισανλαρηνδὰν χὲρ χάγκησηση γάγετ ἂζ μόυδὸδὲτ ζαρφηνδὰ ὁκουγιούζε, γιαζὶπτιλμὲγε ἰστεγενλερὲ ἐχθὲν πὶρ ὐὐδζρέτλε βὲ ἀὶτ-τεαχυὸδ τεδρὶδ ὁλουνουρ.*

Δερσααδὲτ Παλὶκ παζαρηνδὰ Ναφιὰ χαηνηδὰ 8 νούμερολη ὁδαγιὰ μουραδζαὰτ ὁλουνὰ.

Δερὶμ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερραχ ἠασὶμληνδὰν ἰστιφὰ ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** *δζενακλερινὶν ἠεχὲρ ἐχθὲν Ἰσταπὸλδὰ Παλὶκ παζαρὴ δζιδαρηνδὰ Ταὸδζηλαρδὰ κηλὶν Ἀνατολὴ ἐδζὶλαχσὶ σινδὲ σαὰτ ὀνδὰν ὀν ικιγὲ καδὰρ κουλμοὶλη, κενδισινὶ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαὶλ ἐλεδιγὶ ἰλλὰν ὁληνούρ.*

Μούμα ἰλέιχ χαζὶλ χασταληκλαρὴν δαχὴ τιδαδισινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδὲρ.

Μούμα ἰλεϊχὶν μεχαρετὶ μούδζερρὲκ ἀλμάγηλα. ἀμελιγμάτη δζερραχιεγὲ μουχτάδζ ὁλανλαρὰ σουρέτι μαχσουσαδὰ ταδισγὲ κηληνούρ.

Πεγιαζὴ καριγεσινδὲ ἑρὶφ Ἐκκλησία καρὸουστηνδὰ κιτὸτὲ παὸηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρὰ σὺζρηε πινὰ ὁληγμὴς χαβλὶ, σορὰ βὲ πὸγιούδζεκ ὂν ὁδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμαδηρχανεγὶ βὲ σαχρηνζὴ βὲ ζιγέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς πιγτζεγὶ βὲ πιγτζὲ ιτζουνδὲ μαχζελ χαβὶ λατὶφ νακζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πὸγιοὺκ χανὲ ἐχθὲν ζιαὶ ἰλὲ σατηλὴκ ὁλοὺτ, ταλὶπ ὁλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηγὰ μουμουραζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁληνούρ.

ΔΟΚΤΟΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ

Ταπίπι χαζὴκι μούμα ἰλέιχ Πιγτζὲ Καπουσηνδὰ Χαμιδιὲ τουρπεσὶ καρουσηνδὰ μουδζέδδεδαν ἰνὸὰ ὁληνὰν χανεγὲ νάκλη μεκὶρ ἰελεδιγινδὲν, χανὶ μεζκουρεδὲ σαπαχλὰρ ἀκαομὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουραδζαὰτ ἰδεδζέκ χαστεκιανὴ καπουλ βὲ ρεμάλι ἰστιὰ ἰλὲ μουανγενὲ ἐιλεδιγὶ, κιδζελερὶ δαχὴ μουαλενετινὲ μοχεδζὸζ ὁλανλαρὸν μεζκοὺρ χανεγὲ σηπὰκ ὁλμαλαρὴ ἰλλὰν ἰδιλίρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ βε ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρίλοὺρ).

Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζά.

Δζιγὶζ ἰτζοὺν κετινδὲν βέ ἰσὶλημλὶ σζκακάρη, ἐλπιτές, κιόνδζε ἀκγιαρὴ, μενδὺ, παμουκδὰν ἐμπιὰ, σουρὰ ὀρτὺλερὶ, ἐρκὰρ βὲ σζιδζουκλαρὴ μακτοὺς κιμὶλιὰ, τζαρπὰτ, γιουν δὰν μακαμοὺλ Ζερσὲβ τακιὰρ ὁληνούρ τοζλιὰ. Καθηνλαρὰ, κουτζὲλιὰκ κιζλαρὰ μαγκοὺς φανέλακλαρ, τζιζμζουλλαρ ἰτζοὺν ἐλπιτὲ, φανελάδαν μισσφουστο, Περλὶν βὲ Βιέννα μιδζούρ φαπρικαλαρηνὴν γὲρ δουρδὺ κουμαὲλαρὴ, παμοὺκ βὲ γιοὺνδὲν μακαμοὺλ γιαπὰκ ὀρτὺλερὶ.

Φράνσπαν Τροὰ πελδεσὶ δζιδζαρηνδὰ Αἰζ' Ἀν-Ὀτ κατπατσηνδὰ Σονέλλ' Ἀρνολδ φαπρικασηνὴν ἀἰπκαλαρὴ, Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιβὲ βέ Σὸἀμ πρενὸλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμαὲλαρὴ.

Μιζκοὺρ μαγαζὰ ραμπέτι οὐμουμιγεγὶ καζαγμὶς ὁλδηγηνδὰν, ταβδιγεγὲ χαδζέτ γράδηρ. Μαγαζαγὶν κενὶς δεπολαρὴ ἰμγαρέτ ὁληναὰ κηραφὶρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὶς κατπὸλ ὁληνούρ.—

Καδὴν βὲ τζοὺτζουκλαρ ἰτζοὺν γὲρ νέβλιπατὲ

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Méda l es d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάνρο Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζεροι ἰνεκλερινὶν ἀλμὰ σοδουνδὲν μαμοὺλ ὁλοὺν, κουσὲτζεοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰ ζοὺν μουνεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνού σουδοὺ ἂζ ὁλὶν βαλιδελερε σουδοὺ γιρινὲ ἀτζζιοιδὲν πασκὰ, χὲρ σουδδὲν κεσμεκλιγὶ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὶκ βρουὺν ἰμμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιούρ οὐν 'Εδζαδηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληιακδάδηρ.

Ἰσπου σουδούν πὶρ τζοκ χιλελιγνδὲν σακηρμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρο Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὁληνμὰκ κερέκδηρ.

Μεζκιούρ σουδλοὺ οὐν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεχὰι οὐμουμιουσδὲ πεγενλερὶκ χὲμ πού νὲδ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκαφαὶ καζαμνὶς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμιϸδηρ.

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΦΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Δὶρι σααδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γιοκαρὶ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδὲδηρ.

Μαγαζαμὶζ 'Οσμανλὴ βὲ ἐδζνεπὶ φαπζλὴ βὲ φαιζσὶζ ἰκραμιγὲ ταχδιλατὴ γὴν κερὲκ τεκαοϊδιὲχριγὲ ἰλὲ κερὲκ πὲρ βέδζγι τεσὸν φιρουχτὴ μουαμελ-σὶλλὲ ἰστιγαὰ ἰδὲρ. "Ἐν ἀσαγὴ τακσὶτ 25 γρουάδηρ. Ἰκινδζὶ τακσὶτ ἰτεσηνδὰν ἰτσπάρεν γαζηλὰν ταχδιλατ μουστερινὶν μελὴ ὁλοὺρ. Χηπάμη τεεδιγητσδὲ ταχδιλὰτ ἄὐσεν μουστεριγὲ τεσλὶμ ὁληνδηγὴκπὶ ἰκινδζὶ τακσιὶν τεεδιγεσινδὲν χητσὴμη τεεδιγατεδεγὶν γιιζλὰν ταχδιλατὰ χὲρ νὲ ἰκριμιγὲ ἰσαπὲτ ἰδὲρ ισε κἀμιλεν μουστερὶγὲ ἀἰδδὶρ. Ποὺ μουαμελδὲν κάττεν ζαρὶρ ἰχτιμαλὴ ὁλμαδηγὴν χαλδέ, μὰχ πέ μὰχ δ'ουζὶ πὶρ φεδακαρλὰκ ἰχτιγιαρὴ ιλέ σεραγὲ τεὰνιλὶ μουρακὶν ὁλδηκδαν μαλδὸ, γιοὺζ πιλέρδζε φράγκ ἰκραμιγεγὲρ ἰστεράκ ὁληνούρ.

Μακασδηηὶζ κενδὶ ἰστιφαδὲἰ μεὸρουαμὰτ ἰλὲ περαπὲρ ἐχαλμιζδὲ φαιδὲἰ μουστεχσινεὶ τεαρρουρὲ ραγετὶ ἀρτηρμὰκβὲ σαδεδιλαὴγηφλὰ ἰτμὲκ σὲζερὲ τερεπὶ ἰδιμὶς ὁλὰν μαλουμ ἐλ ἐσαμὴ πιὰκκιλιγδὸν ἰδζτινὰπ ἰεδιριέκδιρ.

Ὀδζζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ ἰλέ μυαμελεγὲ ραρπὲτ πουρουσὰν ζιδάτη κιφαγὴρ μουαμελατηηζδὰν σὸν θερεδζὲ μερνὸν καλμὴς ὁλμαλαρὴ μουδζὶμι φτιχαρηηζ ὁλδηκδὰν μαάδα, παδὶτ τεζαγηνδὴ γαρτεμὶς ὁλμουσδοὺρ.

Τοσραδὰν βαρὶδ ὁλὰν πὸρσαδζα σηπαρηεδὰν κομισὸν ἰλέ σαχγὴτι ἰκπαληνὰ ἰδζρὰ ὁληνούρ.

Δεβλέτι ἀλιγεγὶν κμαρφὲτ ταχδιλατηγὴν κερὲκ τεκαοϊδ ἰλέ κερὲκ θέφατεν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰσζρὰ ὁληνούρ.

Μααλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βὲ τααριφαλαρηηζλὴ κγρμικάρζοὺ ἰ'ἐγζιδάτη κιφαμὴρ Ἰσταπολδὰ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ἀζιγιὲ καραγολχανεσὶ καρσησήνδὰ Τὰς χαηηνδὰ ὁσσε κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεζρὶφ ἐιλεμελερὶ ρωζζὰ ὁληνούρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζηδὰ, Κιοκτζουλὲρ πατὴ μεζδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ὑπὸτου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρισαλεμὶνὸν παρλὰκ, πενζὲρ βέ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σανακτικερρονὲ ὁλδηγὴ δζιόμλενιν μακκλουμιδὲρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲζ σενεδὲν περὶ Φωτογράφ σανακτινδὰ πουλουνοὺν, φωδιγὲτγιν 30—40 ἐν ρεσίμ τζηκαρμιδὲδηρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰστρὲζ ἰτδιγὴ δηκκατδὰν δὰλαγὴ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζλὶκ δἰρεζζεσινὶ ἰγρὲζ βὲ οὐμουμγὴν ραγιπετινὶ δζεπτοὺκτισὰτ ἰτμιδὲρ.

Χὲρ πὺς βέ χὲρ σεκλδὲ βέ γάγετ ἐχθὲν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηνλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραγχανεγὶ σουρέτι μακσουσαδὰ χιμπιγρλερμιζὶ ταδσηγὲ ἰλὰ, γιαλνηνὰς πὶρ ζιγμαρὶτ ὁληνούρ ἰσὶ, πεγιανατηηζλὴν νὲ κὰδαρ κερβὲζὲ βὲ δογρὴ ὁλδηγηνὲ κανάάτεη χιμπιλὲ χαηλὶ δὰκαρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΜΕΡΚΕΖ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάτδὰ Καρὰ κοϊδὲ Κομισσιὸν χανὴ κορσουσηνδὰ Χαδζὰρ χανὴ

17 κουρσηνδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΥΟΥΠΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

11 Νούμ. Τσαρσοὺ κεπιρδὲ Ἀγιενδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμουμὶ ἐχαλὶτ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σαδετδὲ βὲ μεμαλίκι σαιρεδὲ πουληνὰν κεσρετλὶ μουοὺτεπὶρ μουστεριλερμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνηνν χ σαπλαρὴ καπουλ.ιλὲ, ἰὸὲ διβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχίρερ ἀκδ ἰτδιγμιζὶ μουκαβελναμελερ ἰκτιζασηνδζὰ μιζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χσαπηνὰ ὁλαράκ, χάπρικα φιατὴ ιλὲ τουρμδὲ βὲ παρτζὰ παρτζὰ σιτμακδὶ ὁλδηγηηζὴ βὲ ἐχδεγιγέτι φιάτ φτακπὲτ κατπὸλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγιδὶ ὁλοὺτ, ἐχαλιγὶ ἰγρὰλ μακσαδὴ ιλὲ παὶσκαλαρηηὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικδισιὸν, καὶδεσινὲ πὶρ κηονὲ λουζοὺμ ὁλμακσηζλὴν, ταγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ιλὲ σατδηηγηηζὴ ἰλλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάτασα Καρὰ κηϋλὲ Χαβὰρ χανὴ κ ιπουσηνὴν ἰστεσαλιδὲ κηαὶν 17 νούμερολη μερκὶζ βὲ πογιοὺκ μαγαζαμηζὴ βὲ Τζορσουδὰ Ἀγνενδζιλερδεκὶ ὁουουπεμιζὶ τεὺρὶφ ιλὲ κέσπι κανααὶτ ἰτμελερὶ ρεδζὰ ἰδὲριζ.

Χὲρ νὲὸ πιλεζίκ, κουπὲ, γιουζοὺκ, καρφὶτλα μεδαλιὸν, ἐλμασὶλ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κουστεγὶ (ἐρκὲκβὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηαταλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὺρ (Ἰγγιλὶζ μαλὶ) βὲ ἐλμασὶλὴ, γαλδηζλὴ, κουμοὺζ βὲ κηεμλεδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σορὰ ἰτζοὺν ὁουσλοὺ τζαλὸρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὐδὶ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγιρατὴ, χαλὶς κρουμοὺζδὲν ἐνβοὶ τακηηλὰρ.

Μεζκοὺρ μαμοὺλατ δτουζ σενεδὲν περὶ πού τυζαρετδὲ πουληνούτ, τεδζιμπὲ, καζαμηηὶς ὁλὰν βὲ σενεδὲ οδεζζ ἂἰ Εὐρώπαδα δολαϊσὰρ κ. Χρήστος Τσιτσόπουλοσηὴν εαμηφὶ ιλὲ βὲ ναζαρέτι ταχγηνδὰ γιαπηδὴηγηηδὰν, ζοφαφὲτ, μετατὲπ βὲ ἐχβεγιτέδζε σουρέτι ματλουπτεδὲ ὁλδηγηηὴ τεεμὶν ἐιλεμὶ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΔΑΔΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἐζμυρδὰ	**Μερσινδὲ**
Μισαὴλ ἐρένδι Μισαηλίδης.	Ἰωαννάκη ἐρένδι Τζοπαδζόγλου.
Προύσσδα	**Ἀδδανδὰ**
«Προύσσα» νάμ Ὀσμανλὴ γαζέτασηη ἰδαρέι ἂλιγεσί.	Χαβαζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.
Σαμσουνδὰ	**Νέγδεδε**
Παντελάκη ἐρένδι Ἰσακίδης.	Ἀβραὰμ ἐρένδι Ἰωακεὶμ.
Πάφρδα	**Κούλαδα**
Χαζζὴ Ἰωάννη ἀγά.	Δημήτριος ἐρένδι Μισαηλίδης.
Τζαρσαμπὰδὰ	**Ἀδὰ παζαρηνδὰ**
Χα" Ἰωάνν ἀγὰ Σαραμίδης.	Πετράκη ἐρέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.
Ἐρεγλιδὲ	**Λέφκεδε**
Ποδοσάκη ἐρένδι Ποιητίδης.	Κωστάκη ἐρένδι Τζαοὺς ὀγλού.
Παρτηνδὰ	**Παλιγκεσρδὲ**
Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.	Μελέτιος ἐρένδι Ὀδαπαδόγλου.

Σαχπὰλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910725-18/fragment/page=4